



ES Instrucciones para el uso
IT Manuale d'uso
CZ Návod k použití

PL Instrukcja obsługi
RUS Инструкция по эксплуатации

Advertencia

En caso de que el aparato contenga refrigerante de hidrocarburos, por favor, consulte la lista de directrices que figura más abajo.

Puesto que el aparato contiene un refrigerante inflamable, es esencial asegurarse de que no esté dañada la tubería de refrigeración.

La Norma EN378 establece que el local en el que Ud. instale su aparato deberá tener un volumen de 1m³ por 8 g de refrigerante de hidrocarburos usado en los aparatos. El objetivo es evitar la formación de mezclas de aire/gas inflamable en el local donde esté situado el aparato, en caso de un escape en el circuito del refrigerante. La cantidad de refrigerante usado en su aparato se indica en la placa de datos.

- **ADVERTENCIA:** Mantenga las aberturas de ventilación de la caja del aparato o de la estructura integrada libres de obstrucciones
- **ADVERTENCIA:** No utilice dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación que no sean los recomendados por el fabricante
- **ADVERTENCIA:** No dañe el sistema del refrigerante
- **ADVERTENCIA:** No utilice aparatos eléctricos dentro del compartimento de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante

- **ADVERTENCIA:** No se debe exponer el aparato a la lluvia
- **ADVERTENCIA:** No deben usar este aparato niños pequeños ni personas débiles, salvo en caso de que estén vigilados por una persona responsable que se ocupe de que lo utilicen sin peligro. Debería vigilarse a los niños pequeños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Mantenga siempre las llaves en lugar separado y fuera del alcance de los niños
- Antes de realizar el servicio o limpieza del aparato, desenchúfelo de la corriente o desconecte la fuente de alimentación eléctrica
- Si se ha dañado el cable de alimentación eléctrica, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su técnico de servicio o personal de una formación equivalente, para evitar peligros
- La formación de escarcha sobre la pared del evaporador interno y las partes superiores es un fenómeno natural. Por tanto, debería descongelarse el aparato durante la limpieza o el servicio de mantenimiento normales
- Por favor, tenga en cuenta que los cambios en la construcción del aparato cancelarán todo tipo de garantías y responsabilidad del producto.

Índice

Advertencia.....	2
Antes del uso.....	3
Conozca su congelador horizontal.....	4
Separador/bandeja de agua de descongelación.....	5
Conexión eléctrica.....	6
Operación y funcionamiento.....	7
Empleo.....	8
Descongelación.....	9
Limpieza y mantenimiento.....	10
Lista de localización de fallos.....	11
Garantía, repuestos y servicio.....	12
Eliminación de electrodomésticos.....	13

Antes del uso

Antes de poner en funcionamiento su nuevo electrodoméstico, por favor lea cuidadosamente las siguientes instrucciones ya que contienen información importante sobre seguridad, instalación, operación y mantenimiento. Conserve las instrucciones para referencia futura. Al recibir el aparato, inspecciónelo para cerciorarse de que no se haya dañado durante el transporte. Le recomendamos informar al proveedor local sobre los daños ocurridos durante el transporte antes de poner en funcionamiento el congelador horizontal.

Retire el material de embalaje. Limpie el interior del aparato con agua tibia y un detergente suave sin perfume. Enjuague con agua limpia y seque completamente (véanse las instrucciones de limpieza). Utilice un paño blando.

Si el congelador se almacena en entornos fríos (a temperaturas inferiores a +5 °C), deberá estar apagado como mínimo 1 hora antes de entrar en funcionamiento. Si durante el transporte se pone de canto el congelador horizontal, ésta deberá permanecer en posición normal aproximadamente doce horas antes de encenderla.

Conozca su congelador horizontal

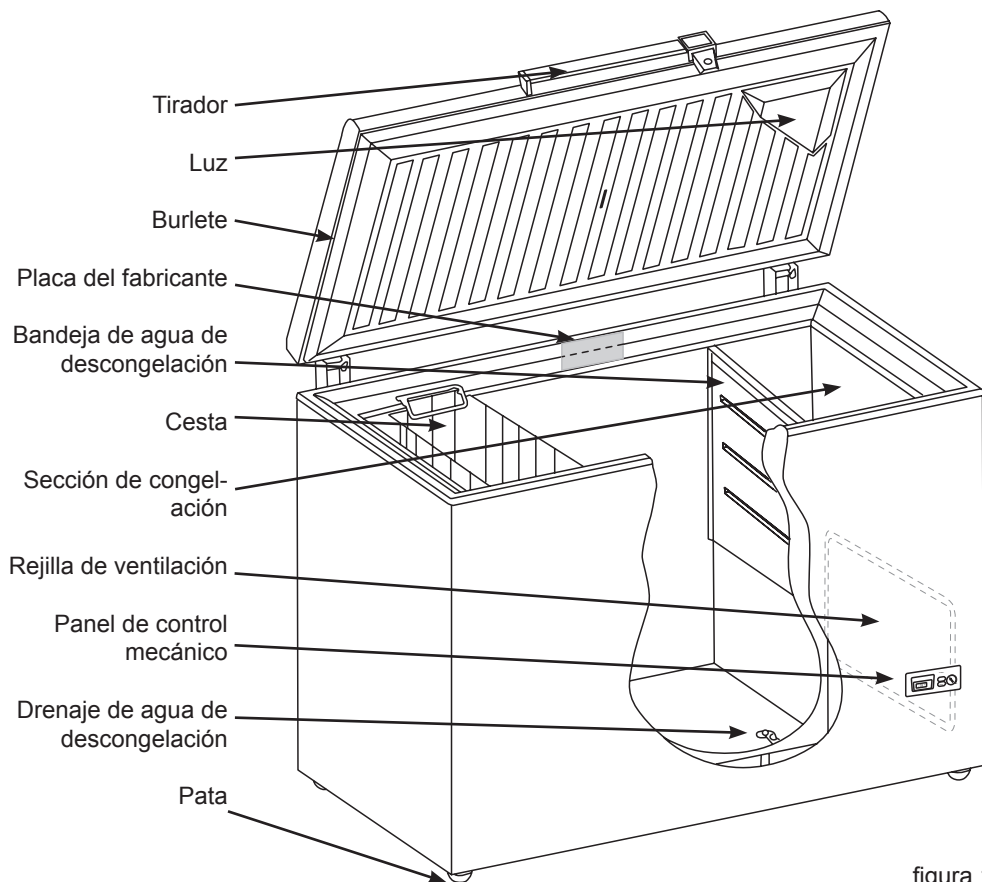


figura 1

Separador/bandeja de agua de descongelación

Ubicación

Por motivos de seguridad y funcionamiento, no se debe instalar el aparato en exteriores.

Coloque el congelador sobre una superficie nivelada, horizontal y estable en una habitación seca y bien ventilada (con un máximo de 75% de humedad relativa del aire).

Nunca lo coloque cerca de fuentes de calor tales como estufas o radiadores, y evite colocarlo bajo la luz solar directa. Room temperature

Temperatura ambiente

La clase de clima se indica en la placa del fabricante (véase la página 12). Este cuadro especifica las temperaturas ambiente óptimas.

Clase de clima	Temperatura ambiente óptima
SN	+10 °C à +32 °C
N	+16 °C à +32 °C
ST	+18 °C à +38 °C
T	+18 °C à +43 °C

Si la temperatura ambiente es inferior al punto de congelación el congelador no funcionará con normalidad.

Ventilación

Es importante que el congelador esté bien ventilado y que el aire pueda circular sin obstáculos por arriba, debajo y alrededor del mismo. La figura 2 indica cómo asegurar la circulación necesaria alrededor del congelador.

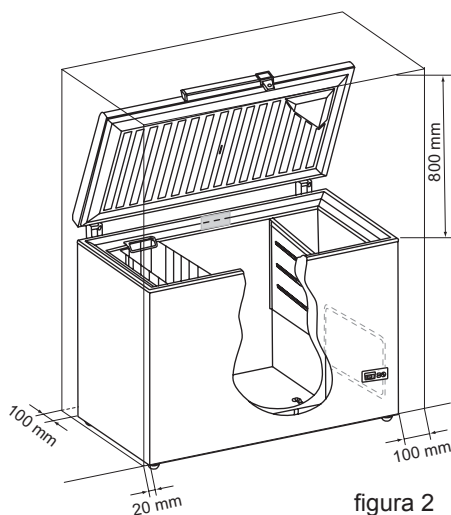


figura 2

Entre la base del congelador y el suelo debe haber un espacio de 15 mm.

¡IMPORTANTE! Debe haber libre acceso a la rejilla de ventilación (figura 3).

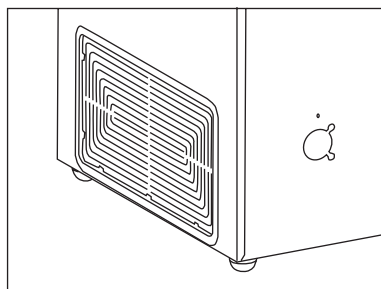


figura 3

Conexión eléctrica

El electrodoméstico está diseñado para funcionar con corriente alterna. El voltaje (V) y la frecuencia (Hz) se indican en la placa del fabricante en la parte posterior del congelador. Se debe conectar la alimentación eléctrica a través de un enchufe mural independiente.

Si se daña el conductor principal, será necesario reemplazarlo con un tipo de conductor equivalente suministrado por el fabricante o por un centro de servicio autorizado.

Datos técnicos

Este aparato cumple con las directivas UE relevantes, incluso Directiva de Bajo Voltaje 2006/95/CEE y Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

La placa de características, situada en el interior del aparato, contiene algunos datos técnicos, además del número de tipo y serie. del número de tipo y serie.

Operación y funcionamiento

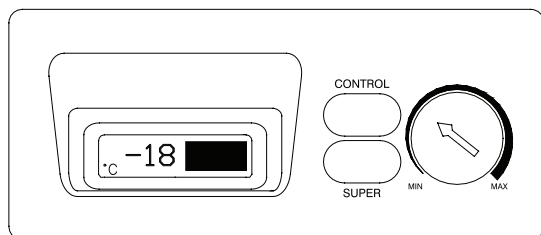


figura 4

Controles mecánicos

El panel de control incluye, además del botón del termostato (fig. 4), dos luces de control y un interruptor. Puede haber pequeñas diferencias en el diseño de los paneles y en cómo están colocadas las luces entre sí.

La luz verde se enciende cuando se recibe alimentación eléctrica.

La luz roja se enciende cuando la temperatura en el congelador es superior al valor establecido del termostato.

La luz amarilla se enciende cuando se presiona el interruptor Super Freeze (véase supercongelación Super Freeze).

Alarma acústica (no en todos los modelos)

Cuando se encienda la luz roja se activará una alarma acústica. La alarma se apaga cuando se activa el botón amarillo.

Puesta en marcha inicial

El aparato se conecta al enchufe mural. La luz verde se enciende para indicar que el congelador recibe corriente eléctrica. Se enciende la luz roja en el panel de control porque la temperatura en el congelador aún no es lo suficientemente baja. Temperature setting

Ajuste de la temperatura

La temperatura se establece haciendo girar el botón del termostato de MIN a MAX. Se recomienda utilizar una moneda. Cuanto más se hace girar el botón del termostato hacia MAX, más baja es la temperatura. El valor correcto se logra midiendo la temperatura del paquete superior en el centro del congelador. Su temperatura no debería sobrepasar los -18°C .

Supercongelación Super Freeze

Para congelar más de 3 kg debe hacerse lo siguiente:

1. Presione el interruptor Super Freeze (se enciende la luz amarilla). Ahora el congelador funciona al máximo rendimiento (el compresor funciona ininterrumpidamente).
2. Active la función Super Freeze 24 horas antes de introducir los nuevos artículos en el congelador.
3. Introduzca los artículos en el congelador y continúe con la función Super Freeze durante 24 horas más.
4. A continuación, presione el botón para desactivarlo (se apaga la luz amarilla).

Empleo

El congelador

El congelador horizontal es un congelador de cuatro estrellas de uso aprobado para congelar y almacenar alimentos.

Congelación

Para mantener los alimentos en óptimas condiciones, es necesario congelarlos a -18°C lo más rápidamente posible.

La capacidad de congelación del aparato se indica en la placa del fabricante en kg/24 horas (véase página 12).

La activación de la función Super Freeze reduce la temperatura del congelador a -25°C . Si se desea congelar artículos de 3 kg de peso o más, se recomienda activar el botón Super Freeze con aproximadamente 24 horas de antelación.

Para congelar cantidades menores, es suficiente activar la función Super Freeze con sólo un par de horas de antelación, o incluso al mismo tiempo de colocar los artículos en el congelador.

No es necesario utilizar la función Super Freeze al colocar artículos precongelados en el congelador o en caso de paquetes pequeños.

Únicamente congele productos frescos de alta calidad. Las carnes, aves, pescado, verduras, fruta, productos lácteos y alimentos preparados son adecuados para la congelación. Los artículos con alto contenido de agua, por ejemplo, lechugas, rábanos, uvas, manzanas, peras y pepinos no son adecuados para la congelación.

Los artículos deben congelarse en envases sellados, bolsas para congelador o similares. Procure congelar los artículos en porciones adecuadas. No congele ni verduras ni carnes en porciones superiores a 2,5 kg. Mantenga secos los paquetes para evitar que se peguen. Para lograr la congelación rápida, cerciórese, en la medida

de lo posible, de que los artículos colocados en el congelador no hagan contacto entre sí. Cerciórese de que haya la menor cantidad posible de aire en el interior de los paquetes para evitar que se resequen las superficies de los alimentos.

Los productos que se desee congelar deben colocarse en la sección de congelación o repartidos a lo largo de las paredes internas del congelador.

Recuerde siempre anotar en los paquetes la fecha, contenido y cantidad del producto antes de colocarlos en el congelador. Se recomienda agrupar los artículos en el congelador. Mantenga las verduras en un cajón, la carne en otro, y así sucesivamente.

No deben almacenarse los alimentos unos sobre otros a una altura superior a 5 mm por debajo de la cara inferior de la tapa.

Los alimentos que se conservan en las cestas son visibles y de fácil acceso (fig. 5).



figura 5

Descongelación

No es necesario descongelar las frutas ni las verduras antes de consumirlas, puede limitarse a sumergirlas directamente en agua hirviendo.

Para descongelar carne, se recomienda sacarla del congelador el día anterior al consumo y colocarla en el refrigerador. Esto asegura la mejor higiene y mantiene la óptima calidad de la carne.

Aviso:

Nunca se debe colocar en el congelador bebidas carbonatadas o efervescentes (sean éstas embotelladas o en latas) ya que pueden explotar.

Descongelación

Los artículos almacenados y la humedad del aire generan gradualmente escarcha y hielo en el congelador. Una capa delgada de escarcha o hielo no afecta al funcionamiento del congelador, pero a medida que aumenta el grosor de la capa, será mayor el consumo energético. Se puede retirar la escarcha suelta con ayuda de un raspador plástico.

Nunca use aparatos eléctricos o instrumentos afilados ya que con ello se puede dañar el interior del aparato.

Cuando la capa de escarcha exceda de 4-5 mm de grosor será necesario descongelar el congelador. Se recomienda descongelar el congelador cuando hayan pocos o ningún artículo en el electrodoméstico.

Proceda de la manera siguiente:

1. Presione el botón Super Freeze 4-5 horas antes de descongelar el congelador. Esta acción baja la temperatura de los artículos almacenados a aproximadamente -25°C , y prolonga así el tiempo que éstos permanecen congelados fuera del congelador (véase el paso 3).
2. Desconecte la alimentación eléctrica.
3. Retire los alimentos. Consérvelos en el refrigerador o bien envasados de forma que se reduzca al máximo la descongelación.
4. Deje abierta la tapa.
5. Coloque el separador bajo la salida del agua de descongelación.
6. Coloque un recipiente de agua caliente (pero no hirviendo) en el congelador, cierre la tapa y espere aprox. 30 minutos, raspando a continuación la capa de escarcha con el raspador de plástico.

7. Para prevenir que el suelo se moje durante el proceso de descongelación, es necesario vigilar la bandeja de agua de descongelación. Debería cubrirse el suelo alrededor del desagüe de agua de descongelación como protección contra el hielo y las salpicaduras. Cuando se haya derretido todo el hielo, limpie el interior con una solución de agua y detergente suave sin perfume. Pase un paño blando.
8. Conecte la alimentación eléctrica. Si piensa volver a colocar muchos artículos en el congelador, active el botón Super Freeze.
9. Vuelva a colocar los artículos en el congelador aproximadamente 5 minutos después de encenderlo.

Recuerde volver a colocar el tapón en el desagüe de agua de descongelación.

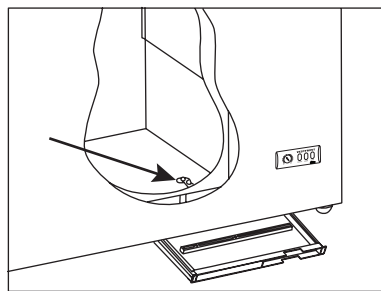


figura 6

Limpieza y mantenimiento

Limpieza

Antes de limpiar el aparato debe extraerse el enchufe y vaciar el interior de todos los accesorios móviles.

El congelador horizontal se limpia de forma óptima con una solución de agua tibia a la que se añade un poco de detergente sin perfume (máx. 65 °C). Nunca use agentes de limpieza abrasivos. Utilice un paño blanco. Enjuague con agua limpia y séquelo completamente. Es importante impedir que el agua entre en el panel de control.

Es necesario limpiar regularmente el burlete de la tapa para prevenir la decoloración y para prolongar la vida útil de servicio. Use agua limpia. Después de limpiar el burlete, verifique que continúe proporcionando un sello hermético.

Debe mantenerse la rejilla de ventilación libre de suciedad e impurezas. Debe limpiarse con una aspiradora.

Si va a ausentarse durante algún tiempo, desconecte el aparato y extraiga el enchufe, vacíe y limpie el congelador y deje la tapa abierta para prevenir malos olores.

Cambio de bombilla

1. Desconecte la corriente eléctrica en el interruptor y extraiga el enchufe.
2. Desmonte la pantalla de la luz (fig. 7). Oprima la pantalla de la luz para que se libere de las dos grapas.
3. Cambie la(s) bombilla(s).
4. Monte la pantalla y conecte la corriente eléctrica.

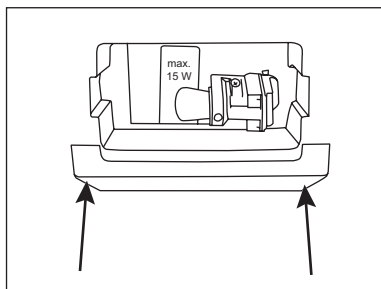


figura 7

Ahorre energía

- Enfríe los alimentos y bebidas calientes antes de colocarlos en el congelador.
- Descongele los artículos congelados en el refrigerador.
- Mantenga cerrada la tapa el mayor tiempo posible.
- Compruebe periódicamente que la tapa cierre herméticamente.
- Instale el congelador en una habitación fresca (mín. 5 °C) y bien ventilada.
- Coloque los alimentos congelados en el refrigerador mientras se descongela el congelador.
- Descongele el congelador antes de que la capa de

Lista de localización de fallos

Fallo	Causa posible	Solución
No hay luz en la pantalla	No hay suficiente luz para el sensor solar.	Enciende la luz
No se encienden las luces de control.	El aparato está apagado. Interrupción de alimentación eléctrica; el fusible está fundido; el electrodoméstico no está enchufado correctamente.	Controle la clavija y el interruptor. Verifique que esté conectada la alimentación eléctrica. Restablezca el fusible.
La temperatura en el congelador es demasiado alta.	Está bloqueada la rejilla de ventilación. No se ha cerrado correctamente la tapa del congelador. La cantidad de artículos colocados de una vez en el congelador es mayor que la capacidad del congelador. Capa gruesa de escarcha y hielo. Se ha seleccionado una temperatura demasiado elevada para el termostato.	Procure que no se bloquee la circulación del aire. Cierre la tapa y espere un par de horas. Espere un par de horas. Descongele el congelador. Seleccione un valor más bajo de temperatura para el termostato.
La temperatura en el congelador es demasiado baja.	Se ha activado la función Super Freeze. Se ha seleccionado una temperatura demasiado baja para el termostato. La tapa hace contacto con los productos en el congelador.	Desconecte la función Super Freeze. Seleccione una temperatura más elevada para el termostato. Cambie la posición de los artículos y compruebe que la tapa cierre correctamente.
El congelador se cubre de escarcha.	La habitación es muy húmeda. Los artículos emiten humedad.	Airee con frecuencia o traslade el congelador a una habitación menos húmeda. Envuelva de nuevo los artículos.
La tapa no puede abrirse.	Descenso de presión en el congelador.	Espere 2-3 minutos hasta que desaparezca el descenso de presión y pruebe de nuevo.
Vibración y ruidos molestos.	El aparato no está nivelado. El aparato hace contacto con otros elementos. Las cestas o el separador están sueltos.	Coloque el congelador horizontal sobre una base nivelada y estable. Aléjelo de muebles u otros aparatos. Inspeccione los accesorios móviles y colóquelos de nuevo.

Garantía, repuestos y servicio

Exclusiones de la Garantía

Fallos y daños causados directa o indirectamente por uso erróneo o indebido, mantenimiento insuficiente, integración o instalación erróneos o conexiones eléctricas defectuosas. Incendio, accidente, rayos, variaciones de voltaje u otras interferencias eléctricas, incluidos fusibles defectuosos o fallos en las instalaciones de suministro eléctrico.

La Garantía no cubre reparaciones realizadas por centros de servicio distintos de los autorizados, ni aquellos fallos y daños que el fabricante demuestre que se deben a causas distintas a defectos de fabricación o de materiales.

Por favor, tenga en cuenta que los cambios en la construcción del aparato o en sus componentes cancelarán esta Garantía y la responsabilidad de producto, y no podrá utilizarse el aparato legalmente. También quedará cancelada la autorización concedida en la placa de datos de servicio.

Los daños ocurridos durante el transporte y descubiertos por el comprador son principalmente un asunto a resolver entre el comprador y el distribuidor, es decir, que el distribuidor debe asegurarse de que se resuelvan las quejas a satisfacción del comprador.

Antes de llamar solicitando asistencia técnica, por favor intente resolver el fallo Ud. mismo (vea Localización de Fallos). Si su solicitud de asistencia técnica es injustificada, por ejemplo, si el electrodoméstico ha fallado como resultado de un fusible fundido o por un uso erróneo, deberá abonar los costes incurridos con su llamada de solicitud de asistencia técnica.

Repuestos

Al hacer pedidos de repuestos, le sugerimos indicar el tipo y los números de serie y de producto del electrodoméstico. Esta información aparece en la placa de identificación del fabricante colocada en la parte trasera del electrodoméstico. La placa del fabricante contiene diversa información técnica, incluido el tipo de aparato y el número de serie.

Serial No.:XXXXXXXXXX	
Números de producto	
Type : XXXX	X-XXXXXXXXXXXXXXXXX Prod nr.: XXXXXXX

Eliminación de electrodomésticos

Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas.



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos. Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos. Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.



Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

Nota sobre el símbolo de la batería (abajo, dos ejemplos de símbolos):



Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los químicos involucrados

Attenzione

Nel caso in cui quest'apparecchio contenga refrigerante a base di idrocarburi si rimanda alle linee di condotta elencate più sotto.

Se l'apparecchio contiene un refrigerante infiammabile, è essenziale accertarsi che i tubi del refrigerante non risultino danneggiati.

Poiché l'apparecchio contiene una sostanza refrigerante infiammabile, è indispensabile assicurarsi che non si verifichino danni alle tubazioni del refrigerante.

Lo standard EN378 stabilisce che il locale in cui verrà installato l'apparecchio deve avere un volume di almeno 1m³ per ogni 8 g di refrigerante a base di idrocarburi utilizzato negli apparecchi, in modo da prevenire la formazione di miscele infiammabili di gas ed aria nel locale in cui è collocato l'apparecchio in caso di perdite al circuito del refrigerante. La quantità di refrigerante utilizzata nel vostro apparecchio è indicata sulla targhetta dei dati tecnici.

ATTENZIONE: evitare l'ostruzione delle aperture per la ventilazione sull'involucro dell'apparecchio o sulla struttura interna.

ATTENZIONE: non utilizzare attrezzature meccaniche o mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.

ATTENZIONE: non provocare danni al sistema del refrigerante.

ATTENZIONE: non utilizzare apparecchiature elettriche all'interno dello scomparto frigorifero, a meno che siano di tipo omologato dal fabbricante.

ATTENZIONE: evitare di esporre l'apparecchio alla pioggia.

ATTENZIONE: questo apparecchio non è concepito per essere utilizzato da bambini o persone inabili, a meno che siano adeguatamente sorvegliati da una persona responsabile che si assicuri che siano in grado di utilizzare l'apparecchio senza pericoli. Sorvegliare i bambini piccoli in modo da assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Tenere sempre le chiavi in un luogo diverso e fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di sottoporre l'apparecchio ad operazioni di manutenzione o di pulizia, togliere la spina dalla presa di corrente o staccare l'alimentazione elettrica.
- In caso di danni al cordone di alimentazione, la sostituzione di quest'ultimo deve sempre essere effettuata dal fabbricante, da un suo addetto alla manutenzione o da simile personale qualificato onde evitare situazioni di pericolo.
- Per l'Australia: Il cordone di alimentazione munito di spina è conforme alla norma AS/NZS 3112.
- La formazione di brina sulle parti superiori e sulla parete interna dell'evaporatore è un fenomeno naturale, e pertanto si raccomanda di sbrinare l'apparecchio durante le normali operazioni di pulizia e di manutenzione.
- Le istruzioni devono contenere una descrizione delle modalità di sostituzione delle lampadine.

Indice

Attenzione.....	2
Prima dell'uso	3
Impari a conoscere il Suo congelatore a cassone.....	4
Installazione e messa in funzione.....	5
Connessioni elettriche	6
Gestione e funzionamento.....	7
Uso	8
Sbrinamento	9
Pulizia e manutenzione	10
Ricerca guasti.....	11
Garanzia, parti di ricambio e assistenza.....	12
Smaltimento.....	13

Prima dell'uso

Prima di mettere in funzione il Suo nuovo apparecchio, legga attentamente le istruzioni qui di seguito, che contengono importanti informazioni riguardo l'installazione, il funzionamento e la manutenzione. Conservi le istruzioni per poterle consultare in futuro.

Al momento della ricezione, controlli che l'apparecchiatura non abbia subito danni. Qualsiasi danno dovuto al trasporto dev'essere comunicato al distributore locale prima di mettere in funzione l'apparecchiatura.

Asportazione dell'imballaggio. Pulire l'interno del cassone servendosi di acqua calda con un detergente delicato ed esente da profumi. Sciacquare con acqua pulita ed asciugare completamente (vedi istruzioni per la pulizia). Usare un panno morbido.

Se l'apparecchiatura è stata collocata in un ambiente freddo (temperature inferiori a +5 °C), prima di accenderla è necessario attendere almeno un'ora per permettere che si stabilizzi.

Se durante il trasporto l'apparecchiatura era stata collocata "in piedi", prima di accenderla è necessario lasciarla stabilizzare in posizione normale per circa 12 ore.

Impari a conoscere il Suo congelatore a cassone

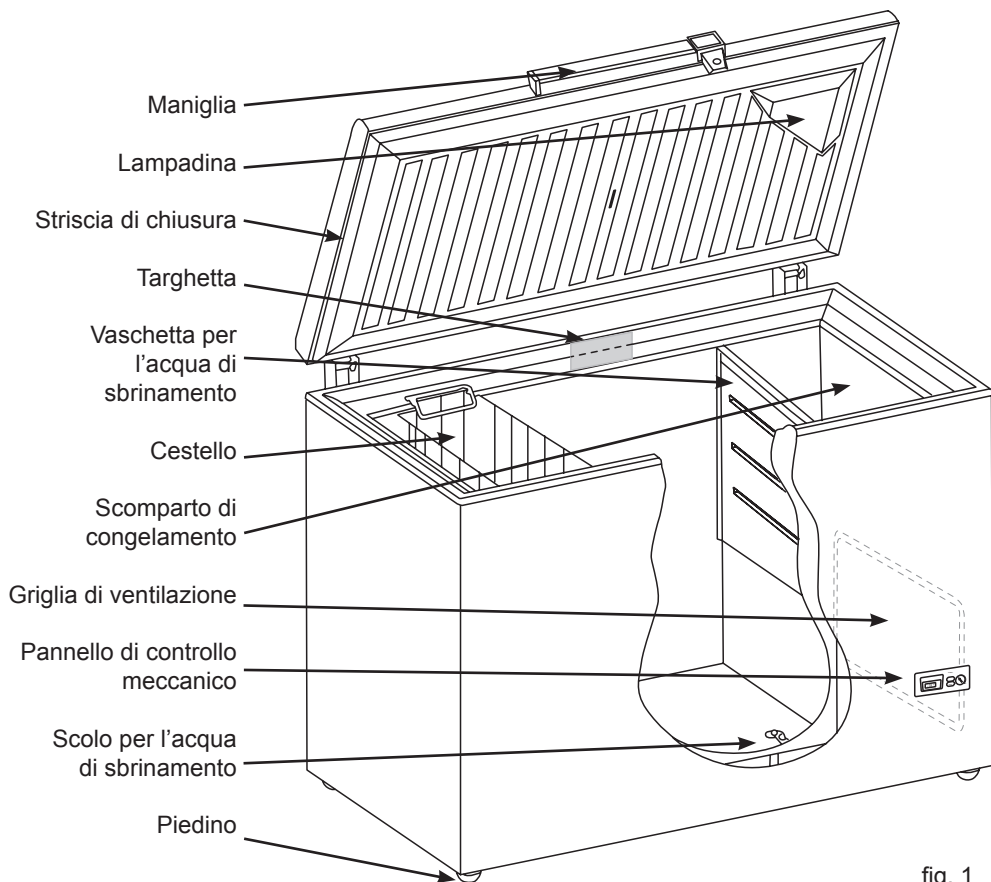


fig. 1

Installazione e messa in funzione

Collocazione

Per motivi di sicurezza e di funzionamento, l'apparecchio non deve essere installato in esterni.

L'apparecchio deve essere collocata su una superficie stabile e livellata in un locale secco e ben ventilato (max. 75% di umidità relativa).

Non collocare mai l'apparecchio vicino a fonti di calore quali fornelli o caloriferi, ed evitare di esporlo alla luce diretta del sole.

Temperatura del locale

La classificazione climatica è indicata sulla targhetta (vedi pag. 12), che specifica la temperatura ottimale del locale.

Classificazione climatica	Temperatura ottimale del locale
SN	+10 °C à +32 °C
N	+16 °C à +32 °C
ST	+18 °C à +38 °C
T	+18 °C à +43 °C

Se la temperatura del locale è sotto zero, l'apparecchiatura non funzionerà correttamente.

Ventilazione

È importante che l'apparecchio sia ben ventilato e che l'aria possa liberamente circolare sopra, sotto e attorno all'apparecchio stesso. La Figura 2 mostra come assicurare la necessaria circolazione dell'aria.

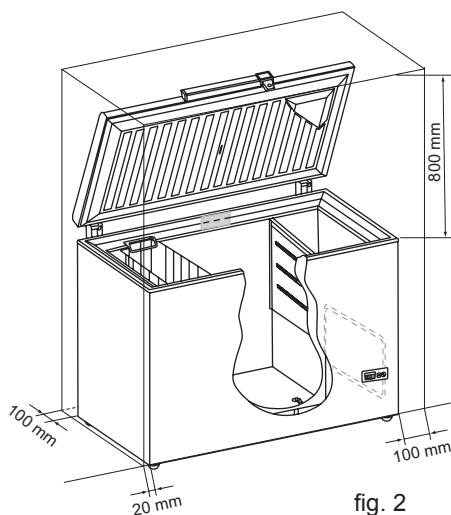


fig. 2

Tra il fondo dell'apparecchio e il pavimento ci deve essere uno spazio libero di almeno 15 mm.

IMPORTANTE! Ci deve essere libero accesso alla griglia di ventilazione (fig. 3).

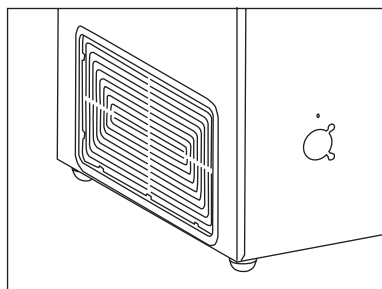


fig. 3

Connessioni elettriche

L'apparecchio è previsto per il collegamento a corrente alternata. La tensione (V) e la frequenza (Hz) richieste sono riportate sulla targhetta sul retro dell'apparecchiatura. Il collegamento della corrente deve avvenire da una presa da parete indipendente.

In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, quest'ultimo va sostituito con uno di tipo equivalente fornito dal fabbricante o

Dati tecnici

Questo apparecchio è conforme alle pertinenti direttive UE, ivi comprese la Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CEE e la Direttiva 2004/108/CE relativa alla compatibilità elettromagnetica

La targhetta fissata all'interno dell'apparecchio, fornisce diverse informazioni tecniche nonchè tipo e numero di serie.

Gestione e funzionamento

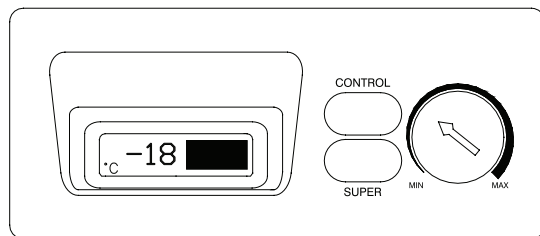


fig. 4

Controlli meccanici

Oltre a una manopola per il termostato, il pannello di controllo contiene due lampadine-spia e un pulsante (fig. 4). L'aspetto del pannello di controllo e la posizione delle lampadine possono essere differenti.

La spia verde è accesa quando l'alimentazione è correttamente collegata.

La spia gialla è accesa quando è stato premuto il pulsante Super Freeze (vedi Super Freeze).

Messa in funzione

Collegare l'apparecchiatura alla presa di corrente. La spia verde si accende per indicare che è collegata l'alimentazione. Anche la spia rossa sul pannello di controllo si accenderà per indicare che la temperatura all'interno del congelatore non è ancora sufficientemente bassa.

Impostazione della temperatura

L'impostazione della temperatura avviene ruotando la manopola del termostato da MIN a MAX. Si consiglia di utilizzare una moneta per ruotare la manopola. Quanto più si ruota la manopola del termostato verso MAX, tanto

minore sarà la temperatura. Per controllare se l'impostazione è corretta, misurare la temperatura del prodotto più in alto al centro del congelatore: la temperatura non deve essere superiore a -18°C .

Super Freeze

Se devono essere congelati più di 3 kg di prodotti freschi, procedere in questo modo:

1. Premere il pulsante Super Freeze (la spia gialla si accende). In tal modo il congelatore funzionerà a capacità massima (il compressore marcia in continuazione).
2. Attivare Super Freeze 24 ore prima di collocare prodotti freschi nel congelatore.
3. Dopo aver messo i prodotti freschi nel congelatore, lasciare inserito Super Freeze per altre 24 ore.
4. Quindi premere nuovamente il pulsante Super Freeze (la spia gialla si spegne).

Uso

Congelatore

L'apparecchiatura è un congelatore a quattro stelle omologato per il congelamento e l'immagazzinamento di cibi surgelati.

Congelamento

Per conservare meglio i cibi, essi devono essere congelati a -18°C al più presto possibile. La capacità di congelamento del congelatore è indicata sulla targhetta in kg/24 ore (vedi pag. 12). L'attivazione della funzione Super Freeze fa scendere ulteriormente la temperatura del congelatore a -25°C . Se devono essere congelati prodotti con un peso di 3 kg o più, il pulsante Super Freeze deve essere attivato circa 24 ore prima.

Per congelare quantità minori è sufficiente attivare Super Freeze un paio d'ore prima, o anche nello stesso momento in cui i cibi vengono messi nel congelatore.

Non è necessario utilizzare la funzione Super Freeze quando vengono collocati nel congelatore prodotti presurgelati o piccole quantità singole di prodotti. Devono essere congelati soltanto prodotti freschi e di qualità. Carne, pollame, pesce, verdure, frutta, prodotti caseari e pietanze pronte sono adatti ad essere congelati. I prodotti con un elevato contenuto d'acqua, ad esempio lattuga, ravanelli, uva, mele, pere e cetrioli non sono adatti ad essere congelati.

I cibi da congelare devono essere racchiusi in contenitori a tenuta d'aria, sacchetti per freezer o simili. I prodotti devono essere congelati in porzioni appropriate. Non congelare verdure o carne in porzioni superiori a 2,5 kg. Mantenere asciutte le confezioni in modo da evitare che si congelino l'una assieme all'altra. Per assicurare un congelamento rapido, accertarsi nei limiti del possibile che i prodotti collocati nel congelatore non si tocchino l'una con l'altro. Per

evitare che le superfici dei cibi si secchino, assicurarsi inoltre che nelle confezioni vi sia la minima quantità d'aria possibile.

I cibi da congelare devono essere collocati nello scomparto di congelamento o devono essere ripartiti uniformemente lungo le pareti interne del congelatore.

Ricordarsi di scrivere sempre la data, il contenuto e la quantità sulle confezioni prima di collocarle nel congelatore. È buona idea raggruppare i prodotti all'interno del congelatore: tenere la verdura in un posto, la carne in un altro e così via.

Tra il coperchio e i prodotti conservati nel congelatore ci deve essere uno spazio libero di almeno 5 mm.

I prodotti collocati nei cestelli sono ben visibili e facilmente accessibili (fig. 5).



fig. 5

Scongelamento

La frutta e le verdure surgelate non necessitano di scongelamento prima dell'uso, e possono essere immerse in acqua bollente direttamente dal congelatore.

Per sgelare la carne è consigliabile toglierla dal congelatore il giorno prima dell'uso mettendola a scongelare in un frigorifero. Ciò assicura un'igiene ottimale e preserva al massimo la qualità.

Nota:

Le bottiglie di vetro e le lattine contenenti bevande gasate non devono mai essere collocate nel congelatore in quanto potrebbero esplodere.

Sbrinamento

I prodotti conservati e l'umidità dell'aria provocano gradualmente la formazione di brina e di ghiaccio nel congelatore. Un sottile strato di brina o di ghiaccio non influisce sulle prestazioni del congelatore, ma quanto più spesso è lo strato, tanto maggiore sarà il consumo di energia. Piccole quantità di brina non ben fisse possono essere tolte utilizzando un raschietto di plastica.

Non utilizzare mai apparecchiature elettriche o utensili appuntiti, poiché potrebbero danneggiare le parti interne dell'apparecchiatura.

Quando lo strato di brina e ghiaccio supera i 4-5 mm di spessore, il congelatore deve essere sbrinato completamente. Si raccomanda di effettuare lo sbrinamento quando nel congelatore non ci sono prodotti o quando ve ne sono in numero limitato.

Procedere in questo modo:

1. Premere il pulsante Super Freeze 4-5 ore prima dello sbrinamento. In questo modo la temperatura dei prodotti conservati scenderà a circa -25°C permettendo ai prodotti di rimanere congelati più a lungo dopo essere stati tolti dal congelatore (vedi punto 3 più sotto).
2. Staccare l'alimentazione elettrica.
3. Togliere i cibi dal congelatore e collocarli in un frigorifero o avvolgerli in modo da mantenerli il più possibile freddi.
4. Tenere aperto il coperchio del congelatore.
5. Collocare il divisorio sotto allo scolo dell'acqua di sbrinamento.
6. Collocare una scodella d'acqua calda (ma non bollente) nel congelatore, chiudere il coperchio ed attendere circa 30 minuti prima di togliere la brina che si sta staccando con un raschietto di plastica.

7. Per evitare che l'acqua rovini il fondo del congelatore durante lo sbrinamento, è consigliabile controllare di tanto in tanto la vaschetta dell'acqua di sbrinamento e coprire il fondo attorno allo scolo dell'acqua di sbrinamento per proteggerlo da ghiaccio e spruzzi. Quando tutta la brina e il ghiaccio si sono sciolti, pulire l'interno del cassone utilizzando acqua con un detergente delicato ed esente da profumi. Asciugare il congelatore con un panno morbido.
8. Ricollegare l'alimentazione elettrica. Se devono essere rimessi nel congelatore molti prodotti, attivare il pulsante Super Freeze.
9. Ricollocare i prodotti nel congelatore circa 5 minuti dopo averlo acceso.

Ricordarsi di reinserire il tappo nello scolo dell'acqua di sbrinamento.

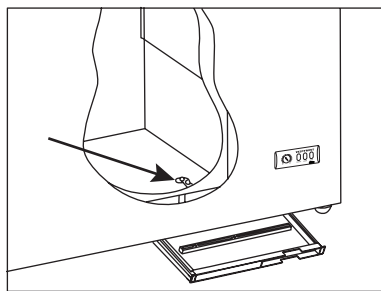


fig. 6

Pulizia e manutenzione

Pulizia

Prima di effettuare la pulizia, staccare l'alimentazione elettrica e togliere tutti gli accessori non fissi.

Il miglior modo per pulire il cassone è quello di utilizzare acqua calda (max. 65 °C) con un po' di detergente delicato ed esente da profumi. Non utilizzare mai prodotti detergenti abrasivi. Usare un panno morbido. Sciacquare con acqua calda ed asciugare completamente. È importante evitare che penetri acqua nel pannello di controllo.

La striscia di tenuta attorno al coperchio dev'essere pulita con regolarità per prevenire lo scolorimento e prolungare a vita di servizio. Usare acqua pulita. Dopo aver pulito la striscia di chiusura, controllare che continui a mantenere una tenuta sicura.

La griglia di ventilazione dev'essere mantenuta esente da polvere e sporcizia. Pulirla con un aspirapolvere.

Se l'apparecchiatura non deve essere usata per un certo periodo di tempo, spegnerla, staccarla dall'alimentazione elettrica, vuotarla, pulire il cassone e lasciare aperto il coperchio per permettere la circolazione dell'aria ed evitare cattivi odori.

Sostituzione della lampadina

1. Staccare l'alimentazione elettrica togliendo la spina dalla presa di corrente.
2. Togliere il coperchio della lampadina premendo l'estremità superiore del coperchio verso il basso per farlo uscire dai due fissaggi (fig. 7).
3. Sostituire la lampadina o le lampadine.
4. Rimontare il coperchio e ricollegare l'alimentazione elettrica.

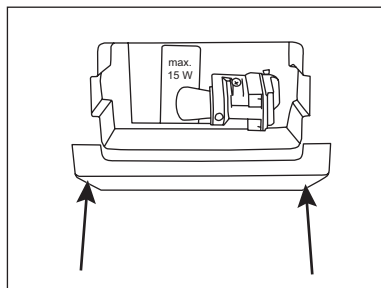


fig. 7

Come risparmiare energia

- Raffreddare i cibi e le bevande caldi prima di metterli nel congelatore.
- Scongelare i prodotti surgelati in frigorifero.
- Tener chiuso il coperchio per quanto sia possibile.
- Controllare con regolarità che il coperchio chiuda in modo sicuro.
- Collocare il congelatore in un locale fresco (min. 5 °C) e ben ventilato.
- Collocare i prodotti surgelati in un frigorifero mentre si sbrina il congelatore.
- Sbrinare il congelatore prima che lo spessore dello strato di ghiaccio diventi eccessivo.

Ricerca guasti

GUASTO	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Nessuna luce nel display	Non c'è abbastanza luce per il sensore solare.	Accendere la luce.
Nessuna spia è accesa	L'apparecchio è spento La spina non è inserita nella presa di corrente	Premere il pulsante ON/OFF Controllare che la spina sia inserita
Vibrazioni o eccessivo rumore dell'apparecchio	L'elettrodomestico non è stato livellato correttamente L'apparecchio è in contatto con altri mobili o oggetti	Mettere a livello l'elettrodomestico Rimuovere l'elettrodomestico da eventuali contatti con altri mobili o oggetti
Difficoltà nell'apertura	C'è pressione nel congelatore	Attendere 2-3 minuti e riprovare di nuovo.
Temperatura del congelatore è troppo alta	Riduzione temperatura La quantità di alimenti all'interno del congelatore è maggiore rispetto alla capacità dello stesso	Regolare la temperatura Aspettare un paio d'ore e poi ricontrollare la temperatura
Il congelatore produce grandi quantità di ghiaccio	L'umidità dell'aria della stanza è troppo alta Il cibo all'interno sono rimasti aperti e creano umidità	Ventilare la stanza spesso oppure spostare il congelatore in un'altra stanza Richiudere in modo corretto gli alimenti
Temperatura del congelatore è troppo bassa	È stata attivata la funzione super Freddo La temperatura è regolata troppo bassa Il coperchio urta con gli alimenti all'interno del congelatore	Disattivare la funzione Super Freddo Regolare la temperatura più alta Riposizionare gli alimenti all'interno del congelatore

Garanzia, parti di ricambio e assistenza

Limitazioni della garanzia

Difetti e danni direttamente o indirettamente provocati da una gestione non corretta, usi impropri, manutenzione insufficiente, montaggio, installazione o connessioni principali non corretti, fuoco, incidenti, fulmini, variazioni di tensione o altre interferenze di natura elettrica, ivi compresi fusibili difettosi o guasti nelle installazioni principali, riparazioni eseguite da persone che non siano i tecnici dei centri di servizio omologati, nonché qualsiasi altro guasto e danno che il fabbricante possa comprovare sia dovuto a cause diverse da difetti di fabbricazione o di materiale, non sono coperti dalla garanzia.

Si tenga presente che in caso di manomissioni nella struttura dell'apparecchio o di modifiche alla componentistica dello stesso, la garanzia e la responsabilità per danno dai prodotti decadono, e l'apparecchio non può essere utilizzato nel rispetto delle leggi. Allo stesso modo, l'omologazione indicata sulla targhetta risulterà invalidata.

I danni dovuti al trasporto scoperti dall'acquirente sono principalmente una questione che va risolta tra l'acquirente ed il distributore, vale a dire che il distributore deve assicurare che tali reclami vengano risolti in modo soddisfacente per il cliente.

Prima di richiedere l'assistenza tecnica, Vi invitiamo a controllare se non siate in grado di risolvere il problema Voi stessi (vedi: Ricerca guasti). Facciamo presente che in caso di richieste di assistenza ingiustificate, ad esempio se l'apparecchio non funziona a causa di un fusibile bruciato o una gestione non corretta, i costi dovuti alla Sua chiamata Le verranno addebitati.

Parti di ricambio

Quando si devono ordinare delle parti di ricambio, indicare i numeri di prodotto e il tipo, di serie e di produzione del Suo apparecchio. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta all'interno dell'armadio. La targhetta contiene diverse informazioni di carattere tecnico, ivi compresi i numeri di tipo e di serie.

Serial No.:XXXXXXXXXX	
Numeri di prodotto	
Type : XXXXX	X-XXXXXXXXXXXXXXXXX Prod nr.: XXXXXXX

Nota: Quando il Suo apparecchio dev'essere riparato o sostituito, si rivolga sempre a centri di assistenza autorizzati!

Smaltimento

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate.



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici. Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.



Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.



Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

Upozornění

V případě, že toto zařízení obsahuje chladivo na bázi uhlovodíku, řiďte se níže uvedenými pokyny.

Vzhledem k tomu, že zařízení obsahuje hořlavé chladivo, je třeba dbát o to, aby nedošlo k poškození chladících trubek.

Norma EN378 uvádí, že místnost, kde budete zařízení instalovat, musí mít objem nejméně 1 m³ na 8 g uhlovodíkového chladiva, které se používá v přístrojích. Cílem tohoto opatření je zabránit vytváření hořlavého plynu / vzdušných směsí v místnosti, kde je přístroj umístěn, v případě, že v chladícím obvodu dojde k úniku chladiva. Množství chladiva, které je použito ve Vašem přístroji, je uvedeno na výkonnostním štítku.

UPOZORNĚNÍ: Dbejte na to, aby větracím otvorům ve skříni přístroje nebo ve vestavěné konstrukci nic nepřekáželo

UPOZORNĚNÍ: Pro urychlení procesu odmrazení nepoužívejte žádná jiná mechanická zařízení ani jiné prostředky, než jsou ty, které doporučuje výrobce

UPOZORNĚNÍ: Dbejte o to, aby nedošlo k poškození chladicího systému

UPOZORNĚNÍ: V prostorách, kde je uskladněné chladivo, nepoužívejte elektrické přístroje; výjimkou jsou přístroje typu doporučeného výrobcem

UPOZORNĚNÍ: Chraňte přístroj před působením deště

UPOZORNĚNÍ: Toto zařízení nesmí používat malé děti ani nemocné osoby, pokud nejsou pod dozorem odpovědné osoby, která zajistí, aby mohly zařízení bezpečně používat. Malé děti musí být pod dohledem dospělé osoby tak, aby si se zařízením nehrály

- Vždy dbejte o to, aby byly klíče umístěny odděleně od přístroje a mimo dosah dětí
- Před provedením servisního zásahu nebo čištěním přístroje jej odpojte od hlavního vedení nebo od zdroje elektrické energie
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby tak, aby se zabránilo případnému nebezpečí
- Pro Austrálii: Napájecí kabel se zástrčkou musí splňovat AS/NZS 3112
- Vytváření námrazy na vnitřní stěně odpařovače a na horních dílech je přirozený jev. Z toho důvodu by se přístroj neměl odmrazovat během normálního čištění nebo údržby
- Jakékoliv změny na konstrukci přístroje budou mít za důsledek zrušení platnosti všech záruk a odpovědnosti za výrobek

Obsah

Upozornění	2
Před použitím	3
Seznamte se s mrazničkou.	4
Uvedení do provozu a instalace.	5
Zapojení do sítě.....	6
Provoz a funkce.....	7
Použití.....	8
Odmrazování	9
Čištění a údržba	10
Seznam odstraňování poruch.....	11
Záruka, náhradní díly a servis.....	12
Likvidace.....	13

Před použitím

Před prvním uvedením vašeho nového spotřebiče do provozu si prosím pozorně přečtěte následující instrukce, neboť obsahují důležité informace o jeho bezpečné instalaci, provozu a údržbě. Uchovejte tyto instrukce pro budoucí použití.

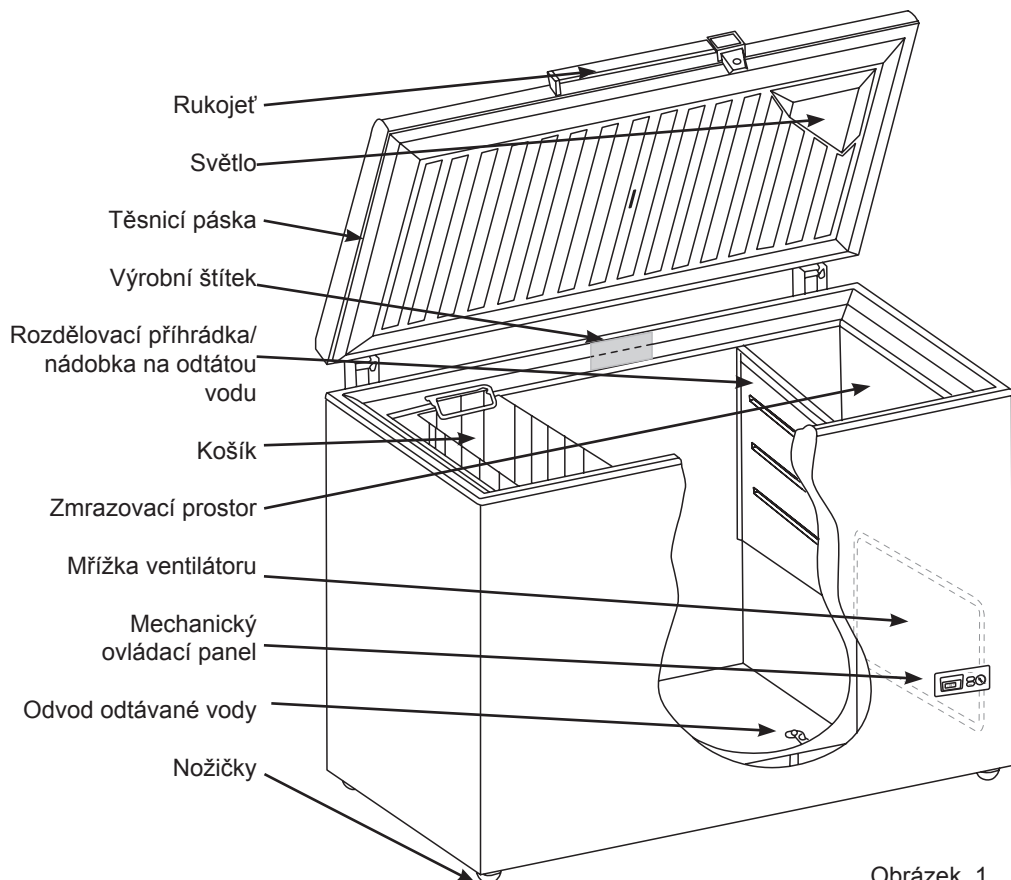
Při převzetí zkontrolujte a ujistěte se, zda mraznička nebyla během přepravy poškozena. Poškození vzniklé během přepravy je třeba před uvedením do provozu oznámit místnímu dodavateli.

Odstraňte obal. Vymyjte vnitřek skříně mrazničky vlažnou vodou s jemným neperfumovaným mycím prostředkem. Spláchněte čistou vodou a důkladně osušte (viz pokyny pro čištění). Používejte měkký hadřík.

Pokud byla mraznička uskladněna v chladném prostředí (chladněji než +5 °C), nechte ji před použitím minimálně 1 hodinu vytemperovat.

Pokud byla mraznička přepravována ve stoje, měla by, než ji připojíte, asi půl dne stát v normální poloze.

Seznamte se s mrazničkou



Uvedení do provozu a instalace

Umístění

Z bezpečnostních a provozních důvodů nesmí být spotřebič umístěn venku.

Mrazničku umístěte na rovnou, do roviny vyrovnanou a stabilní plochu v suché a dobře větrané místnosti (max. 75% relativní vlhkosti vzduchu).

Nikdy neinstalujte spotřebič v blízkosti tepelných zdrojů, jako jsou sporáky nebo radiátory a vyhněte se umístění spotřebičů na přímém slunci.

Okolní teplota

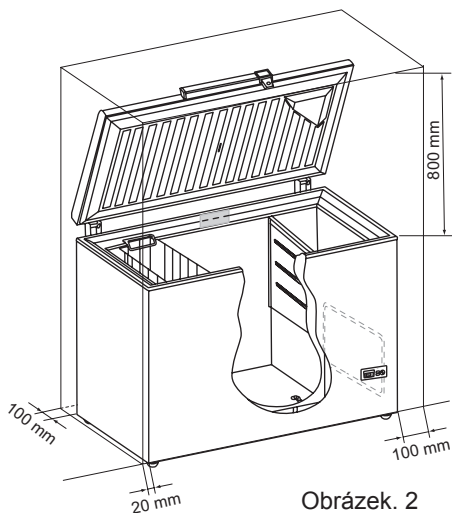
Klimatická třída je uvedena na výrobním štítku (viz straně 12). Specifikuje za jaké okolní teploty mraznička pracuje optimálně.

Klimatická třída	Optimální okolní teplota
SN	+10 °C à +32 °C
N	+16 °C à +32 °C
ST	+18 °C à +38 °C
T	+18 °C à +43 °C

Pokud je okolní teplota místnosti pod bodem mrazu, nebude mraznička normálně pracovat..

Ventilace

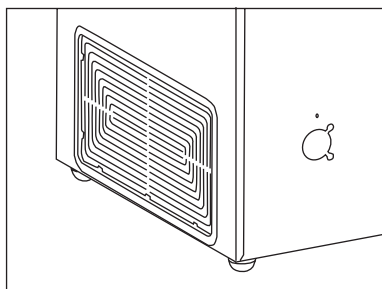
Je důležité, aby spotřebič byl dobře odvětráván a aby nad, pod a kolem spotřebiče mohl cirkulovat vzduch. Obrázek 2 ukazuje jak kolem spotřebiče zajistit nutnou cirkulaci.



Obrázek. 2

Mezi dnem mrazničky a podlahou má být 15 mm mezera.

DŮLEŽITÉ! Ventilační rošt musí být volně přístupný (obr. 3).



Obrázek. 3

Zapojení do sítě

Spotřebič je určen pro zapojení do sítě se střídavým proudem. Požadované napětí (V) a frekvence (Hz) jsou uvedeny na výrobním štítku vzadu na spotřebiči. Spotřebič musí být připojen do sítě pomocí nezávislé nástěnné zásuvky.

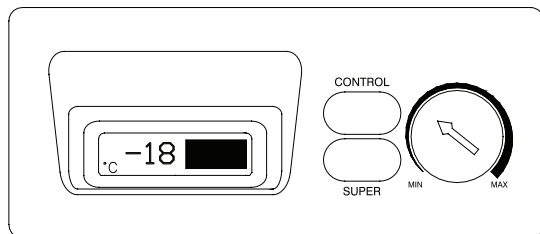
Pokud byl přívodní kabel poškozen, musí být nahrazen odpovídajícím typem dodaným výrobcem nebo schváleným střediskem servisu.

Technická data

Toto zařízení splňuje platné směrnice EU včetně Směrnice o nízkém napětí 2006/95/EHS a Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES.

Na výkonnostním štítku jsou uvedeny různé technické informace včetně typu a sériového čísla.

Provoz a funkce



Obrázek 4

Mechanické ovládání

Na ovládacím panelu jsou kromě tlačítka termostatu (obr. 4) dvě kontrolní světýlka a jeden spínač. Design panelu se může lišit a také se může lišit vzájemné umístění kontrolních světýlek.

Zelené světýlko svítí, když je správný proud el. proudu.

Žluté světýlko svítí, když je stisknuté tlačítko rychlého zmrazování (viz. rychlé zmrazování).

Zapnutí

Zapojte spotřebič do zásuvky. Rosvítí se zelené světýlko jako známka, že mraznička je připojena ke zdroji el. proudu. Svítí i červené světýlko, protože teplota uvnitř mrazničky není dostatečně nízká.

Nastavení teploty je příliš vysoké

Teplotu nastavíte, když budete otáčet knoflíkem termostatu od MIN do MAX. Doporučujeme používat minci. Čím více otačíte knoflíkem termostatu směrem k MAX, tím nižší bude teplota. Správnou teplotu dosáhnete měřením teploty na horním balíčku

uprostřed mrazničky.

Neměla by být teplejší než -18 °C.

Rychlé zmrazování

Při zmrazování více než 3 kg postupujte následovně:

1. Stiskněte na tlačítko pro rychlé zmrazování (svítí žluté světýlko). Mraznička pracuje na plný výkon (kompresor pracuje bez přestávky).
2. Tlačítko na rychlé zmrazování stiskněte 24 hodin před tím, než do mrazničky vložíte nové zboží.
3. Vložte do mrazničky zboží a dalších 24 hodin nechte zapojené rychlé zmrazování.
4. Pak stiskněte na tlačítko, to vyskočí (žluté světýlko zhasne).

Použití

Mraznička

Mraznička je čtyřhvězdičková a je schválena ke zmrazování a skladování potravin.

Zmrazování

Aby byly potraviny udrženy v co nejlepším stavu, musí být, pokud možno, co nejrychleji zmrazeny na teplotu $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Zmrazovací kapacita mrazničky je uvedena na na typovém štítku v kg/24 hod (viz straně 12.)

Zapnutím funkce rychlého zamrazení se snižuje teplota v mrazničce na $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Pokud mají být zmrazeny potraviny o hmotnosti 3 kg a více, měla by být funkce rychlého zamrazení předem zapnuta po dobu přibližně 24 hodin.

Ke zmrazení menšího množství stačí zapnout funkci rychlého zamrazení jen několik hodin předem nebo dokonce v době ukládání potravin do mrazničky.

Funkci rychlého zamrazení není třeba zapínat při ukládání do chladničky předmražených potravin nebo malých jednotlivých kusů.

Zamrazujte pouze výrobky s vysokou jakostí. Vhodné pro zamrazení jsou maso, drůbež, ryby, zelenina, ovoce, mléčné výrobky a předem připravené pokrmy. K zamrazení nejsou vhodné potraviny s vysokým obsahem vody, například salát, ředkvičky, hrozny, jablka, hrušky a okurky.

Uložte potraviny, které mají být zamrazeny, do vzduchotěsných dóz nebo je vložte do sáčků určených pro mrazničky apod.

Zmrazujte potraviny ve vhodných dávkách. Nezamrazujte zeleninu nebo maso v dávkách větších než 2,5 kg. Dbejte na to, aby balení byla suchá a nepřimrzala k sobě. Abyste dosáhli rychlého zmrazení, zajistěte, pokud možno, aby se potraviny uložené v mrazničce navzájem nedotýkaly. Zajistěte,

pokud možno, co nejmenší obsah vzduchu v balení, abyste zabránili osychání povrchu potravin.

Zboží, které se má zmrazit umístěte dovnitř do prostoru mrazničky nebo rovnoměrně kolem vnitřních stěn.

Před uložením potravin do mrazničky nikdy nezapomeňte na balení napsat datum, obsah a množství. Vhodné je v mrazicí zásuvce skladovat potraviny stejného druhu. V jedné mrazicí zásuvce skladujte zeleninu, ve druhé maso atd.

Potraviny neukládejte výše než 5 mm pod víko.

Potraviny skladované v košíkách jsou viditelné a lehce dostupné (obr. 5).



Obrázek 5

Rozmrazování

Mražená zelenina a ovoce nevyžadují před použitím rozmrazení a mohou být vloženy do vroucí vody přímo po vyjmutí z mrazničky.

K rozmrazení masa se doporučuje, aby bylo vyjmuté z mrazničky 24 h před jeho použitím a uloženo v chladničce k rozmrazení. Tento postup zajišťuje nejlepší hygienické podmínky a zachovává co nejvyšší kvalitu potravin.

Poznámka:

Nápoje sycené kyslíkem uhlíčitým nebo nápoje šumivé (ať už v láhvích nebo plechovkách) se nesmí nikdy do mrazničky ukládat, protože by mohly explodovat.

Odmrazování

Uskladněné potraviny a vlhkost vzduchu způsobují postupné vytváření námrazy a ledu uvnitř v mrazničce. Tenká vrstva námrazy a ledu neovlivní výkon mrazničky, ale čím tlustší je vrstva, tím vyšší je spotřeba energie. Přebytečná námraza může být odstraněna pomocí plastové škrabky.

Nikdy nepoužívejte elektrické přístroje nebo ostré předměty, které mohou poškodit vnitřní součásti spotřebiče.

Pokud vrstva námrazy nebo ledu převyší tloušťku 4-5 mm, mraznička by měla být úplně odmrázena. Mrazničku se doporučuje odmrázovat, když v ní je málo zboží nebo je prázdná.

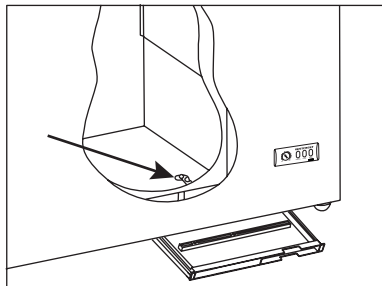
Postup odmrázení je následující:

1. Stiskněte tlačítko rychlého zamrazení 4-5 hodin před odmrázováním. Tímto způsobem se sníží teplota uložených potravin na teplotu přibližně -25°C , a tak se prodlouží doba, po kterou potraviny zůstanou po vyjmutí z mrazničky zmrazené (viz bod 3 níže).
2. Přerušete přívod elektrického proudu.
3. Vyjměte potraviny. Skladujte je v chladničce nebo zabalené, aby se zabránilo jejich rozmrazení.
4. Víko nechte otevřené.
5. Pod vývod odtáté vody umístěte rozdělovací příhrádku.
6. Do mrazničky postavte mísu s teplou (ne vařící) vodou, zavřete víko a čekejte asi 30 minut. Potom plastovou škrabkou odstraňte vrstvu námrazy.
7. Hlídejte vývod odtávané vody, aby voda při odtávání nevytekla na podlahu. U vývodu odtávané vody přikryjte podlahu a ochráňte ji od ledu a vody. Po roztání ledu vymyjte vnitřek skříně roztokem jemného neparfémovaného mycího příprav-

ku. Vytřete mrazničku do sucha jemným hadříkem.

8. Připojte ke zdroji elektrického proudu. Pokud je třeba do mrazničky znovu uložit mnoho potravin, aktivujte tlačítko rychlého zamrazení.
9. Potraviny uložte znovu do mrazničky přibližně pět minut poté, co je zapnuta.

Pozor, uzavřete vývod odtávané vody.



Obrázek 6

Čištění a údržba

Čištění

Před čištěním odpojte od zdroje proudu a vyndejte veškerý volný inventář.

Mraznička se nejlépe vyčistí roztokem vlažné vody s neparfémovaným mycím prostředkem. (max. 65 °C). Nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Používejte měkký hadřík. Vymyjte čistou vodou a pečlivě vytřete do sucha. Důležité je, aby se voda nedostala na řídicí panel.

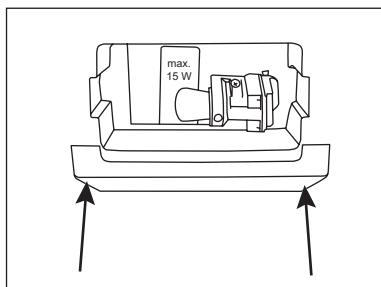
Těsnění kolem dveří je třeba pravidelně čistit, aby se zabránilo zabarvení a prodloužila se jeho životnost. Používejte čistou vodu. Po očištění těsnění ve dveřích zkontrolujte, zda dveře i nadále řádně těsní.

Rošt ventilátoru by neměl být zanešen špínou a nečistotou. Čistěte vysavačem.

Budete-li delší dobu na cestách, vypněte přívod proudu, vytahněte kabel ze zásuvky, vyprázdněte a vyčistěte prostor mrazničky a nechte víko otevřené, zabráníte tak nepříjemnému zápachu.

Výměna žárovky

1. Tlačítkem vypněte proud a vytahněte kabel ze zásuvky.
2. Odmontujte kryt světla (obr. 7). Kryt stiskněte, uvolní se ze 2 drážek.
3. Vyměňte žárovku(y).
4. Nasadte na světlo kryt a připojte elektrický proud.



Obrázek. 7

Úspory energie

- Horké potraviny a nápoje nechte před jejich umístěním do mrazničky vychladnout.
- Rozmrazte zmražené potraviny v chladniče.
- Dveře ponechte co nejvíce zavřené.
- Pravidelně kontrolujte zda víko doléhá.
- Umístěte mrazničku v chladné, (min. 5 °C) a dobře větrané místnosti.
- Zmražené potraviny skladujte během odmrazování mrazničky v chladniče.
- Mrazničku odmrazte dříve než se vytvoří velká vrstva námrazy.

Seznam odstraňování poruch

Poruchy	Možné příčiny	Odstranění poruchy
Žádné světlo na displeji.	Není dostatek světla pro sluneční senzor.	Zapněte světlo.
Žádné kontrolní diody nesvítí.	Spotřebič je vypnutý. Porucha přívodu energie; pojistka je spálená; zástrčka spotřebiče není dobře zastrčena do zásuvky.	Překontrolujte zástrčku a zásuvku. Zkontrolujte přívod energie. Zapněte znovu pojistku.
Teplota v mrazničce je příliš vysoká.	Rošt ventilátoru je zanesen. Víko mrazničky není dobře zavřeno. Do mrazničky bylo najednou vloženo více zboží, než je než kapacita spotřebiče. Silná vrstva námrazy a ledu. Termostat je málo nastaven.	Zabezpečte volnou cirkulaci vzduchu. Zavřete víko a čekejte několik minut. Čekejte několik hodin. Odledněte mrazničku. Nastavte termostat do pozice na chladněji.
Teplota v mrazničce je příliš nízké.	Funkce rychlého zmrazování je aktivována. Termostat je nastaven na velmi chladno. Víko naráží na zboží uvnitř mrazničky.	Přerušte funkci rychlého zmrazování. Nastavte termostat do pozice tepleji. Přeložte zboží a překontrolujte, zda se víko dá správně zavřít.
V mrazničce se tvoří silná námraza.	Místnost je velmi vlhká. Ze zboží se odpařuje vlhkost.	Větrejte častěji nebo přestěhujte mrazničku do místnosti, která není tak vlhká. Přebalte zboží.
Víko se nedá otevřít.	V mrazničce je podtlak.	Počkejte 2-3 minuty než podtlak zmizí a zkuste znovu.
Vibrace a nenormální hluk.	Spotřebič nestojí na rovné ploše. Spotřebič nestojí volně. Košíky nebo dělicí příhrádky jsou uvolněné.	Umístěte mrazničku na rovnou a stabilní plochu a vyrovnejte. Posuňte spotřebič pryč od nábytku nebo jiných spotřebičů. Překontrolujte přemístitelné díly a opět je instalujte.

Záruka, náhradní díly a servis

Záruka se nevztahuje na

Chyby a závady způsobené přímo nebo nepřímo nesprávným provozováním, špatným používáním, nedostatečnou údržbou, nesprávnou montáží, instalací nebo připojením vedení. Záruka se nevztahuje na požár, nehodu, nehodu způsobenou zásahem blesku, kolísáním napětí nebo jinou poruchou v elektrické síti, včetně vadných pojistek nebo poruchou v instalaci elektrického vedení.

Záruka se nevztahuje na opravy prováděné někým jiným než schválenými servisními středisky nebo jiné škody a závady, u nichž může výrobce doložit, že byly způsobeny z jiných důvodů, než je špatné zhotovení nebo závada materiálu.

Mějte na paměti, že změny konstrukce přístroje nebo změny některého komponentu zařízení budou mít za důsledek zneplatnění záruky a odpovědnosti za výrobek, přičemž v takovém případě nemůže být přístroj právoplatně používán. V takovém případě bude zrušena rovněž platnost souhlasu uvedeného na výkonostním štítku.

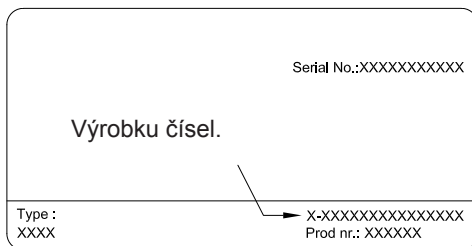
Poškození přepravou zjištěná kupujícím jsou záležitostí, která má být řešena mezi kupujícím a prodejcem, tj. prodejce musí zajistit, aby stížnosti kupujícího bylo vyhověno

Dříve, než zavoláte technickou pomoc, zjistěte, zda nejste schopni závadu odstranit sami. Pokud požádáte o opravu, na níž se nevztahují záruční podmínky, například v případě, kdy se spotřebič poškodil v důsledku vypnutí pojistek nebo nesprávného zacházení, budete hradit náklady spojené s vaším požadavkem o technickou pomoc.

Náhradní díly

Při objednávání náhradních dílů uveďte typ, sériové a výrobní číslo Vašeho přístroje.

Tyto informace jsou uvedeny na výkonostním štítku. Na výkonostním štítku jsou uvedeny různé technické informace včetně výrobku a sériových čísel.



Likvidace

Informace pro spotřebitele o sběru a likvidaci odpadu z elektrických a elektronických zařízení a použitých baterií z domácností.



Tyto symboly na výrobcích, obalech nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použitá elektrická a elektronická zařízení a baterie nepatří do běžného domácího odpadu. Správná likvidace, recyklace a opětovné použití jsou možné jen pokud odevzdáte tato zařízení a použité baterie na místech k tomu určených, za což neplatíte žádné poplatky, v souladu s platnými národními předpisy a se Směrnicemi 2002/96/EU a 2006/66/EU.

suroviny a předcházet možným negativním účinkům na lidské zdraví a na přírodní prostředí, které jinak mohou vzniknout při nesprávném zacházení s odpady. Další informace o sběru, likvidaci a recyklaci starých

přístrojů a použitých baterií Vám poskytnou místní úřady, provozovny sběrných dvorů nebo prodejna, ve které jste toto zboží zakoupili.

Při nesprávné likvidaci odpadu vám hrozí pokuta v souladu s národní legislativou a místními předpisy.



Informace pro právnické osoby se sídlem v zemích Evropské Unie (EU)

Pokud chcete likvidovat elektrická nebo elektronická zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele s žádostí o další informace.

[Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou Unii (EU)]

Tyto symboly platí jen v zemích Evropské unie. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu



Poznámka k symbolu baterie (symboly uprostřed a dole):

Tento symbol může být použit v kombinaci s chemickým symbolem. V tomto případě splňuje tento symbol legislativní požadavky, které jsou předepsány pro chemickou látku obsaženou v baterii.

Uwaga

Jeżeli urządzenie zawiera węglowodorowy czynnik chłodniczy, prosimy stosować się do poniższych wskazówek.

Ponieważ zastosowany czynnik to palny gaz, należy zwracać szczególną uwagę na to, by układ jego przewodów był całkowicie szczelny.

Zgodnie z normą EN378, pomieszczenie, w którym urządzenie jest zainstalowane, powinno mieć objętość 1 m³ na każde 8 g węglowodorowego czynnika chłodniczego. To pozwala uniknąć zagrożenia powstaniem palnej mieszanki gazu z powietrzem w razie uszkodzenia obwodu chłodniczego. Ilość czynnika chłodniczego zastosowana w danym urządzeniu jest podana na tabliczce znamionowej.

UWAGA: Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub szafce, jeśli jest przeznaczone do zabudowy, nie powinny być niczym zasłonięte.

UWAGA: Nie wolno przyspieszać procesu odszraniania przy pomocy żadnych innych przyrządów mechanicznych ani środków niż zalecane przez producenta.

UWAGA: Nie wolno naruszać obwodu chłodniczego.

UWAGA: Wewnątrz komory chłodniczej nie wolno stosować żadnych urządzeń elektrycznych, chyba że są one zalecane przez producenta.

UWAGA: Nie wolno narażać urządzenia na działanie opadów atmosferycznych.

UWAGA: Ze względu na bezpieczeństwo użytkowania, dzieci mogą korzystać z urządzenia tylko pod nadzorem osób dorosłych. Należy też pilnować, by nie wykorzystywały go do zabawy.

- Klucze należy przechowywać oddzielnie, w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przed przystąpieniem do konserwacji lub mycia urządzenia należy odłączyć je od sieci, wyjmując wtyk z gniazda lub odcinając dopływ prądu.
- Jeśli przewód zasilający uległ uszkodzeniu, ze względów bezpieczeństwa musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta, lub innego fachowca o podobnych kwalifikacjach.
- Dotyczy Australii: Przewód zasilający z wtykiem jest zgodny z normą AS/NZS 3112.
- Powstawanie szronu na wewnętrznej ścianie parownika i w górnej części komory jest zjawiskiem normalnym. Dlatego urządzenie należy regularnie odszraniać przy okazji zwykłej konserwacji i mycia.
- Wprowadzenie jakichkolwiek zmian konstrukcyjnych do urządzenia powoduje całkowite unieważnienie gwarancji i odpowiedzialności producenta.

Spis treści

Uwaga	2
Przed rozpoczęciem eksploatacji	3
Budowa urządzenia	4
Ustawienie i warunki pracy urządzenia	5
Podłączenie zasilania	6
Obsługa i funkcje	7
Zastosowanie	8
Rozmrażanie urządzenia	9
Czyszczenie i konserwacja	10
Lokalizacja usterek	11
Gwarancja, serwis i części zamienne	12
Utylizacja	13

Przed rozpoczęciem eksploatacji

Przed rozpoczęciem eksploatacji nowej zamrażarki należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Zawiera ona ważne informacje o wymogach bezpieczeństwa, sposobie podłączenia, eksploatacji oraz konserwacji urządzenia. Instrukcję należy zachować. Może być jeszcze kiedyś potrzebna.

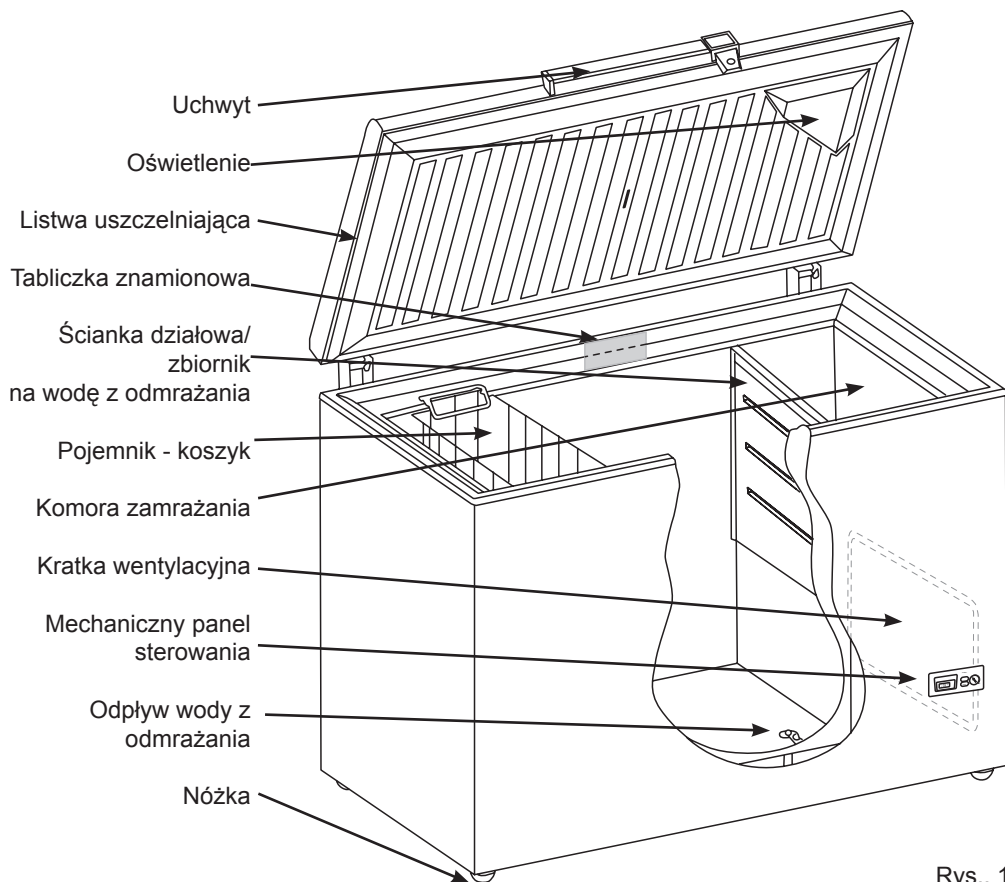
Gdy urządzenie zostanie dostarczone, należy upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. O szkodach powstałych podczas transportu należy powiadomić sprzedającego przed rozpoczęciem eksploatacji.

Zdejmij opakowanie. Umyj wewnątrz urządzenia letnią wodą z dodatkiem delikatnego, bezzapachowego płynu do mycia naczyń. Zmyj czystą wodą i dokładnie wytrzyj (patrz: wskazówki dot. czyszczenia urządzenia). Używać miękkiej szmatki.

Jeżeli zamrażarka przechowywana była w magazynie w temperaturze poniżej +5°C, należy odczekać minimum 1 godzinę przed jej podłączeniem.

Jeżeli zamrażarka transportowana była w pozycji pionowej, należy ustawić ją we właściwej pozycji i odczekać ok. 12 godzin przed jej podłączeniem.

Budowa urządzenia



Rys.. 1

Ustawienie i warunki pracy urządzenia

Ustawienie

Ze względu na wymogi bezpiecznej eksploatacji, urządzenie nie może pracować na zewnątrz.

Ustaw zamrażarkę na równym, poziomym i stabilnym podłożu w suchym pomieszczeniu z dobrą wentylacją (maks. 75% wilgotności względnej).

Zwróć uwagę, by w bezpośrednim pobliżu nie było źródeł ciepła takich jak kuchenka lub grzejnik; chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz wysokiej temperatury.

Temperatura otoczenia

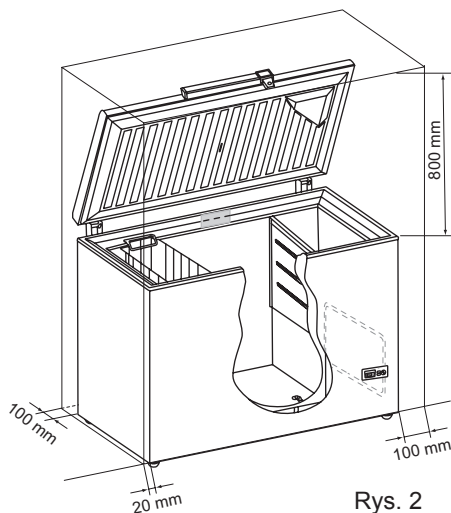
Informacja o klasie klimatycznej urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej (patrz: str. 12). Wskazuje ona, w jakiej temperaturze otoczenia (tj. pomieszczenia, w którym pracuje) zamrażarka działa optymalnie..

Klasa klimatyczna	Dozwolona temperatura otoczenia
SN	+10 °C à +32 °C
N	+16 °C à +32 °C
ST	+18 °C à +38 °C
T	+18 °C à +43 °C

Jeżeli temperatura otoczenia jest ujemna, zamrażarka nie będzie działała poprawnie.

Wentylacja

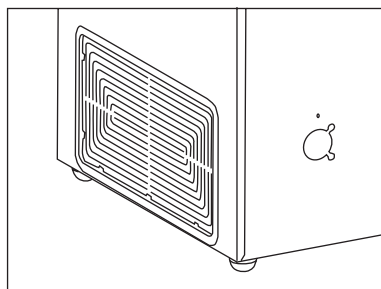
Należy zadbać o odpowiednią wentylację pomieszczenia i swobodny obieg powietrza ze wszystkich stron urządzenia. Rys. 2 pokazuje, w jaki sposób zapewnić niezbędną cyrkulację powietrza wokół zamrażarki.



Rys. 2

Odległość między podstawą urządzenia a podłożem powinna wynosić 15 mm.

UWAGA! Należy zapewnić swobodny dostęp do kratki wentylacyjnej (rys. 3).



Rys. 3

Podłączenie zasilania

Zamrażarka przystosowana jest do zasilania prądem zmiennym. Wartości napięcia (V) i częstotliwości (Hz) podane są na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia. Urządzenie musi być podłączone do własnego gniazdka zasilania.

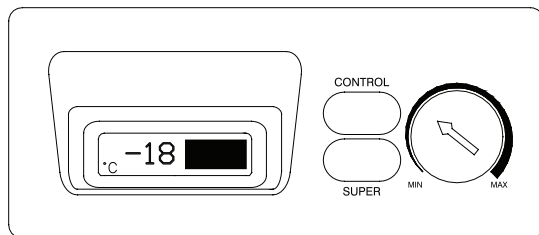
W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego, należy go wymienić na przewód dostarczony przez producenta lub przedstawiciela serwisowego.

Dane techniczne

Urządzenie spełnia wymogi właściwych dyrektyw UE, w tym Dyrektywy niskopięciowej 2006/95/EWG oraz Dyrektywy o kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE.

Tabliczka znamionowa zawiera dane techniczne oraz numer typu urządzenia i jego numer seryjny.

Obsługa i funkcje



Rys. 4

Mechaniczny panel kontrolny

Oprócz pokrętki termostatu (rys. 4), na panelu znajdują się dwie kontrolki oraz włącznik. Mogą występować niewielkie różnice w wyglądzie paneli i położeniu poszczególnych kontrollek.

Zapalona zielona kontrolka sygnalizuje prawidłowe zasilanie.

Kontrolka żółta zapala się, gdy włączona jest funkcja szybkiego zamrażania (patrz: opis funkcji szybkiego zamrażania).

Uruchomienie

Po podłączeniu przewodu zasilającego do gniazdka zapala się zielona kontrolka na znak, że następuje dopływ prądu do urządzenia. Kontrolka czerwona na panelu świeci, ponieważ temperatura w komorze zamrażarki jest zbyt wysoka.

Regulacja temperatury

Odpowiednią temperaturę ustawia się przekręcając pokrętkę termostatu w zakresie od MIN do MAX.

Zaleca się stosowanie w tym celu mone-ty. Im bliżej pozycji MAX ustawiony jest termostat, tym niższa będzie temperatura w komorze urządzenia. Właściwą wartość ustala się mierząc temperaturę na powierzchni opakowania produktu umieszczonego na wierzchu w środkowej części komory zamrażarki.

Nie powinna ona być wyższa niż -18 °C.

Funkcja szybkiego zamrażania

Zamrażając produkty o łącznej wadze powyżej 3 kg należy:

1. Nacisnąć włącznik funkcji szybkiego zamrażania (zaświeci się żółta kontrolka). Zamrażarka osiąga najwyższą wydajność (kompresor pracuje bez przerwy).
2. Funkcję szybkiego zamrażania należy włączyć na 24 godziny przed włożeniem produktów.
3. Po włożeniu produktów do zamrażarki, funkcja szybkiego zamrażania powinna być aktywna jeszcze przez kolejne 24 godziny.
4. Następnie należy wyłączyć

Zastosowanie

Zamrażarka

Zamrażarka skrzyniowa 4-gwiazdkowa, zatwierdzona do użytku w zakresie zamrażania i przechowywania artykułów spożywczych.

Zamrażanie

W celu zachowania odpowiedniej jakości produktów, należy zamrażać je do temperatury -18°C w możliwie najkrótszym czasie. Informacja o wydajności urządzenia w kg/24 godz. znajduje się na tabliczce znamionowej (patrz: str. 12).

Uruchomienie funkcji szybkiego zamrażania obniża temperaturę do -25°C . Jeśli łączna waga zamrażanych jednocześnie produktów przekracza 3 kg, funkcję szybkiego zamrażania należy włączyć ok. 24 godziny wcześniej.

Przy mniejszych ilościach wystarczy włączyć ją na dwie godziny przed rozpoczęciem zamrażania, bądź też jednocześnie z włożeniem produktów.

Jeśli do urządzenia wkładamy już zamrożone produkty, lub pojedyncze niewielkie opakowania, nie trzeba stosować funkcji szybkiego zamrażania.

Zamrażać należy wyłącznie świeże artykuły spożywcze dobrej jakości. Mięso, drób, ryby, warzywa, owoce, przetwory mleczne i gotowe dania nadają się do zamrażania. Produkty o wysokiej zawartości wody, takie jak sałata, rzodkiewki, grejpfruty, całe jabłka, ogórki i gruszki nie powinny być mrożone.

Zamrażane artykuły należy zapakować do szczelnych pojemników, specjalnych worków plastikowych, itp. Przed zamrażaniem najlepiej podzielić produkty na praktyczne porcje. Nie powinno się zamrażać warzyw ani mięsa w porcjach powyżej 2,5 kg.

Poszczególne opakowania powinny być suche, aby nie dopuścić do ich przymarzania.

W celu przyspieszenia mrożenia należy, na ile to możliwe, rozłożyć opakowania w taki sposób, aby się wzajemnie nie dotykały. Wyciśnij powietrze ze środka worków plastikowych, co zapobiegnie wysuszeniu powierzchni produktów.

Produkty przeznaczone do zamrożenia należy umieścić w komorze zamrażania lub rozłożyć równo wzdłuż ścian wewnętrznych zamrażarki.

Nie zapomnij opatrzyć każdego opakowania napisem informującym o jego zawartości, ilości oraz dacie zamrożenia. Warto podzielić artykuły spożywcze na kategorie, to znaczy przechowywać np. wszystkie warzywa razem w jednym miejscu, mięso w innym, itd.

Minimalna dopuszczalna odległość pomiędzy zamrożonymi produktami a pokrywą zamrażarki wynosi 5 mm.

Produkty przechowywane w specjalnych pojemnikach - koszykach są dobrze widoczne i łatwo dostępne (rys. 5).



Rys. 5

Rozmrażanie artykułów spożywczych

Zamrożonych warzyw i owoców nie należy rozmrażać przed użyciem, tylko wrzucać bezpośrednio do wrzącej wody.

Mięso najlepiej jest wyjąć z zamrażarki dzień wcześniej i rozmrażać powoli w lodówce. W ten sposób zapewnia się optymalną higienę i zachowuje najwyższą możliwą jakość mięsa.

Uwaga

Nie należy zamrażać butelek szklanych ani puszek z płynami zawierającymi dwutlenek węgla, ponieważ grozi to ich rozsadzeniem.

Rozmrażanie urządzenia

Wilgoć pochodząca z artykułów spożywczych i powietrza stopniowo pokrywa wnętrze zamrażarki warstwą szronu i lodu. Cienka warstwa szronu nie wpływa ujemnie na funkcjonowanie urządzenia, ale im grubsza się ona staje, tym większe jest zużycie energii. Cienką warstwę szronu można zeskrobać plastikową łopatką.

Nigdy nie należy w tym celu stosować urządzeń elektrycznych ani ostrych przedmiotów, które mogłyby uszkodzić wnętrze zamrażarki.

Kiedy warstwa szronu i lodu osiągnie grubość 4-5 mm, urządzenie należy rozmrozić. Najlepiej robić to wtedy, gdy w zamrażarce nie ma żadnych produktów albo jest ich mało.

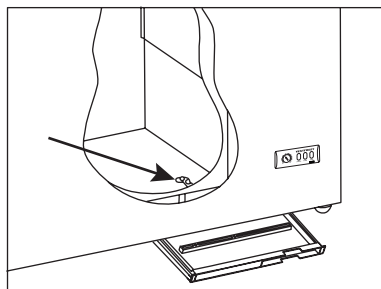
Postępuj zgodnie z poniższą instrukcją:

1. Uruchom funkcję szybkiego zamrażania na 4-5 godz. przed przystąpieniem do rozmrażania urządzenia. Temperatura przechowywanych produktów spadnie wtedy do ok. -25°C , co pozwoli im dłużej pozostać w stanie zamrożonym po wyjęciu z zamrażarki (patrz: punkt 3).
2. Odłącz zasilanie.
3. Wyjmij produkty z zamrażarki. Włóż je do lodówki lub dobrze opakuj, aby ograniczyć ich rozmrażanie.
4. Pozostaw pokrywę zamrażarki otwartą.
5. Umieść ściankę działową (tackę) pod odpływem wody.
6. Do zamrażarki wstaw miskę z ciepłą (nie wrzącą) wodą, zamknij pokrywę. Po ok. 30 minutach usuń warstwę szronu łopatką.
7. Aby uniknąć rozlania się wody na podłogę, często sprawdzaj tackę pod odpływem. Podłogę wokół odpływu należy przykryć, by ochronić ją przed

wodą i lodem. Kiedy lód roztopi się, umyć wnętrze urządzenia letnią wodą z dodatkiem niewielkiej ilości bezzapachowego płynu do mycia naczyń. Wytrzyj miękką szmatką.

8. Włącz zasilanie. Jeśli do zamrażarki trzeba włożyć dużą ilość produktów, można włączyć funkcję szybkiego zamrażania.
9. Produkty można wkładać z powrotem po ok. 5 minutach od uruchomienia zamrażarki.

Pamiętaj, aby ponownie zatkać odpływ wody.



Rys.. 6

Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie

Przed przystąpieniem do mycia zamrażarki należy wyjąć korek odpływu wody i wszelkie ruchome elementy z jej wnętrza.

Najlepiej myć urządzenie letnią wodą z dodatkiem niewielkiej ilości bezzapachowego płynu do mycia naczyń (maks. 65 °C). Nie należy stosować środków czystości, które mogłyby porysować powierzchnię. Używaj miękkiej szmatki. Zmyj czystą wodą i dokładnie wytrzyj. Nie pozwól, by woda dostała się do panelu kontrolnego.

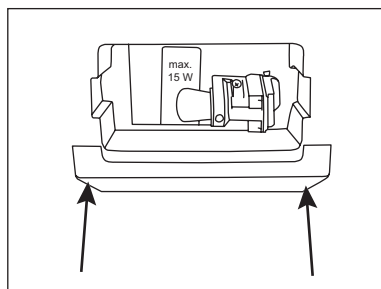
Listwa uszczelniająca pokrywę wymaga częstego mycia w celu zapobiegania przebarwieniom i zapewnienia długiej trwałości. Używaj czystej wody. Po umyciu listwy należy sprawdzić, czy nadal szczelnie przylega.

Nie należy dopuszczać do osadzenia się kurzu i brudu na kratce wentylacyjnej. Najlepiej czyścić ją przy pomocy odkurzacza.

Przed dłuższym wyjazdem należy odłączyć zasilanie, wyjąć wtyczkę z gniazdka, opróżnić i umyć wnętrze urządzenia i pozostawić otwartą pokrywę, aby zapobiec powstaniu nieprzyjemnego zapachu

Wymiana żarówki

1. Odłącz zasilanie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
2. Zdemontuj osłonę żarówek (rys. 7). Ściśnij osłonę, aby zwolniły się dwa mocujące ją zaciski.
3. Wymień żarówkę(-i).
4. Zamocuj osłonę i włóż zasilanie.



Rys. 7

Oszczędzaj energię

- studź ciepłe potrawy i płyny przed wstawieniem do zamrażarki.
- rozmrażaj produkty w lodówce.
- nie otwieraj niepotrzebnie pokrywy.
- regularnie sprawdzaj szczelność pokrywy.
- ustaw zamrażarkę w chłodnym (min. 5°C), przewiewnym pomieszczeniu.
- podczas rozmrażania urządzenia przechowuj zamrożone produkty w lodówce.
- nie dopuszczaj do osadzania się zbyt grubej warstwy lodu na ściankach urządzenia.

Lokalizacja usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Nie ma światła w wyświetlaczu.	Za mało światła słonecznego czujnika.	Włącz światła.
Nie świeci żadna kontrolka.	Urządzenie jest wyłączone. Zanik napięcia; odcięcie napięcia przez bezpiecznik; wtyczka nie jest prawidłowo umieszczona w gniazdku.	Sprawdź wtyczkę i włącznik. Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do źródła zasilania. Bezpiecznik musi być załączony.
Temperatura wewnątrz urządzenia jest za wysoka.	Kratka wentylacyjna jest zatkana. Pokrywa zamrażarki nie została prawidłowo zamknięta. Do zamrażarki włożono jednocześnie więcej produktów niż jest ona w stanie zamrozić. Gruba warstwa lodu i szronu. Termostat nastawiony jest na zbyt wysoką temperaturę.	Zapewnij swobodny dopływ powietrza. Zamknij szczelnie pokrywę i zaczekaj kilka godzin. Zaczekaj kilka godzin. Rozmroź urządzenie. Zmień ustawienie termostatu na niższą temperaturę.
Temperatura w zamrażarce jest za niska.	Uruchomiona jest funkcja szybkiego zamrażania. Termostat nastawiony jest na zbyt niską temperaturę. Pokrywa dotyka produktów umieszczonych w zamrażarce.	Wyłącz funkcję szybkiego zamrażania. Zmień ustawienie termostatu na wyższą temperaturę. Rozmieść odpowiednio produkty i sprawdź, czy pokrywa szczelnie się zamyka.
Szybko następuje osadzanie się szronu i lodu.	Pomieszczenie, w którym stoi zamrażarka jest bardzo wilgotne. Produkty w zamrażarce wydzielają wilgoć.	Często wietrz pomieszczenie lub przenieś zamrażarkę w bardziej suche miejsce. Przepakuj produkty.
Nie można otworzyć pokrywy.	Podciśnienie w komorze zamrażarki.	Poczekaj 2-3 minuty aż ciśnienie się unormuje i spróbuj ponownie.
Wibracje i hałaśliwa praca urządzenia.	Urządzenie stoi na nierównym podłożu. Inne sprzęty/przedmioty dotykają urządzenia. Pojemniki lub ścianki działowe wewnątrz zamrażarki nie są odpowiednio umocowane.	Ustaw zamrażarkę na równym, poziomym i stabilnym podłożu. Odsuń urządzenie od innych sprzętów i przedmiotów. Sprawdź ruchome części urządzenia i umocuj je ponownie.

Gwarancja, serwis i części zamienne

Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Gwarancja nie obejmuje awarii i uszkodzeń urządzenia spowodowanych bezpośrednio lub pośrednio przez niewłaściwe stosowanie, nieodpowiednią obsługę, niewystarczającą konserwację, nieprawidłowe zabudowanie, niepoprawny stan instalacji lub podłączenia do sieci zasilającej. Ponadto gwarancja nie pokrywa strat spowodowanych przez pożary, wypadki, uderzenia błyskawicy, skoki napięcia lub inne zakłócenia w sieci elektrycznej, w tym uszkodzone bezpieczniki i wady instalacji zasilającej.

Gwarancja nie znajduje zastosowania w razie stwierdzenia, że urządzenie było poddane naprawie poza autoryzowanymi centrami serwisowymi, jak również wykrycia awarii lub uszkodzeń, co do których producent może udowodnić, że nie zostały one spowodowane przez wady materiału lub wykonania urządzenia.

Wprowadzenie jakichkolwiek zmian konstrukcyjnych do urządzenia lub modyfikacja jego elementów powoduje unieważnienie gwarancji. Użytkowanie takiego urządzenia jest niezgodne z przepisami prawa. W takiej sytuacji anulowaniu ulega również aprobata techniczna, której numer widnieje na tabliczce znamionowej.

Kwestie związane z wykrytymi przez nabywcę uszkodzeniami powstałymi w transporcie powinny być w zasadzie uzgadniane pomiędzy nim a dystrybutorem urządzenia. Dystrybutor winien zapewnić, by tego rodzaju reklamacje były rozstrzygane w sposób satysfakcjonujący klienta.

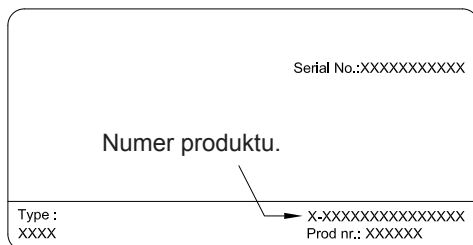
Przed wezwaniem serwisu należy sprawdzić, czy dany błąd w działaniu urządzenia można usunąć samodzielnie. Jeśli wizyta

serwisanta odbywa się poza gwarancją, np. awaria była spowodowana przez nieprawidłową obsługę lub przepalony bezpiecznik, klient jest zobowiązany do pokrycia kosztów związanych z wezwaniem serwisu.

Części zamienne

Zamawiając części zamienne należy podać numer urządzenia, jego numer oraz serii. Informacje te znajdują się na tabliczce znamionowej.

Tabliczka znamionowa zawiera dane techniczne oraz numer typu urządzenia i jego produktu seryjny.



Utylizacja

Informacja dla użytkowników o gromadzeniu i pozbywaniu się zużytych urządzeń i baterii.



Niniejsze symbole umieszczane na produktach, opakowaniach i/lub w dokumentacji towarzyszącej oznaczają, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii z innymi odpadami domowymi. W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, utylizacji oraz recyklingu zużytych produktów i baterii, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego oraz postanowieniami Dyrektyw 2002/96/WE i 2006/66/WE.

Prawidłowe pozbywanie się w/w produktów i baterii pomaga oszczędzać cenne zasoby naturalne i zapobiega potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz stan środowiska naturalnego, który towarzyszy niewłaściwej gospodarce odpadami.

Więcej informacji o zbiórce oraz recyklingu zużytych produktów i baterii można otrzymać od władz lokalnych, miejscowego przedsiębiorstwa oczyszczania lub w punkcie sprzedaży, w którym użytkownik nabył przedmiotowe towary.

Za niewłaściwe pozbywanie się powyższych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.



Dotyczy użytkowników firmowych działających na terenie Unii Europejskiej

Chcąc w odpowiedni sposób pozbyć się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dostawcą, który udzieli dalszych informacji.

[Informacje o pozbywaniu się w/w urządzeń w państwach trzecich]

Niniejsze symbole obowiązują wyłącznie na terenie Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania pomocy.



Dotyczy symbolu baterii (symbole przykładowe):

Ten symbol może występować wraz z symbolem pierwiastka chemicznego. W takim przypadku spełnia on wymagania Dyrektywy w sprawie określonego rodzaju chemicznego.

Осторожно

Если это изделие содержит углеводородный хладагент, соблюдайте указания, приведенные ниже.

Поскольку данное изделие содержит горючий хладагент, важно не допускать повреждения трубопроводов хладагента. Стандартом EN378 регламентируется, что помещение, в котором вы устанавливаете изделие, должно иметь объем 1 м³ на 8 г углеводородного хладагента, используемого в устройстве. Это требование имеет своей целью избежать образования горючей газо-воздушной смеси в помещении, где находится изделие, в случае нарушения герметичности контура хладагента. Количество хладагента, используемого в вашем изделии, указано на табличке с паспортными данными.

ОСТОРОЖНО: Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия в шкафу изделия или встроенной конструкции оставались открытыми

ОСТОРОЖНО: Для ускорения процесса размораживания не разрешается использовать никаких механических предметов или других средств, кроме рекомендованных изготовителем

ОСТОРОЖНО: Оберегайте контур хладагента от повреждений

ОСТОРОЖНО: Не используйте электрические приборы внутри охлаждаемого отсека хранения, исключая устройства рекомендованного изготовителем типа

ОСТОРОЖНО: Не оставляйте изделие под дождем

ОСТОРОЖНО: Данное изделие не рассчитано на использование детьми или немощными людьми, если только за ними нет надлежащего контроля со стороны ответственного лица, позволяющего обеспечить безопасное использование. Необходимо присматривать за детьми для того, чтобы они не играли с изделием

- Храните ключи в отдельном месте, недоступном для детей
- Прежде чем приступать к техническому обслуживанию или мойке изделия, выньте вилку шнура питания изделия из сетевой розетки или отключите источник электропитания
- В случае повреждения шнура питания изготовитель, его сервисный агент или иные квалифицированные лица должны заменить его во избежание опасности
- Замечание для Австралии: Шнур питания имеет вилку по стандарту AS/NZS 3112.
- Образование инея на внутренней стенке испарителя и верхних частях явля обычной мойки или технического обслуживания
- Указания по замене перегоревших ламп должны быть включены в инструкцию
- Следует иметь в виду, что внесение изменений в конструкцию изделия приводит к полному аннулированию гарантии и обязательств производителя

Содержание

Осторожно	2
Перед началом эксплуатации	3
Общий вид морозильного ларя.	4
Установка и ввод в эксплуатацию.	5
Электрическое подключение	6
Настройка и режимы работы	7
Использование	8
Размораживание	9
Мойка и уход	10
Поиск и устранение неисправностей	11
Гарантия, запасные части и сервис..	12
Утилизация	13

Перед началом эксплуатации

Прежде чем приступить к эксплуатации вновь приобретенного изделия, внимательно прочтите следующие инструкции, поскольку они содержат важную информацию по технике безопасности, установке, эксплуатации и техническому обслуживанию. Сохраните эти инструкции на тот случай, если они понадобятся в будущем.

При получении изделия убедитесь в том, что оно не имеет повреждений. О повреждениях, полученных во время транспортировки, следует доложить местному дистрибьютору прежде, чем вводить изделие в эксплуатацию.

Удалите упаковку. Вымойте изделие внутри теплым водным раствором мягкого моющего средства без запаха. Тщательно промойте чистой водой и вытрите насухо (см. инструкции по мойке). Используйте мягкую ткань.

Если изделие хранилось в холодных условиях (при температуре ниже +5 °C), следует подождать не менее часа для стабилизации перед включением.

Если изделие транспортировалось в положении на торце, следует поставить его в нормальное положение и подождать приблизительно 12 часов для стабилизации перед включением.

Общий вид морозильного ларя

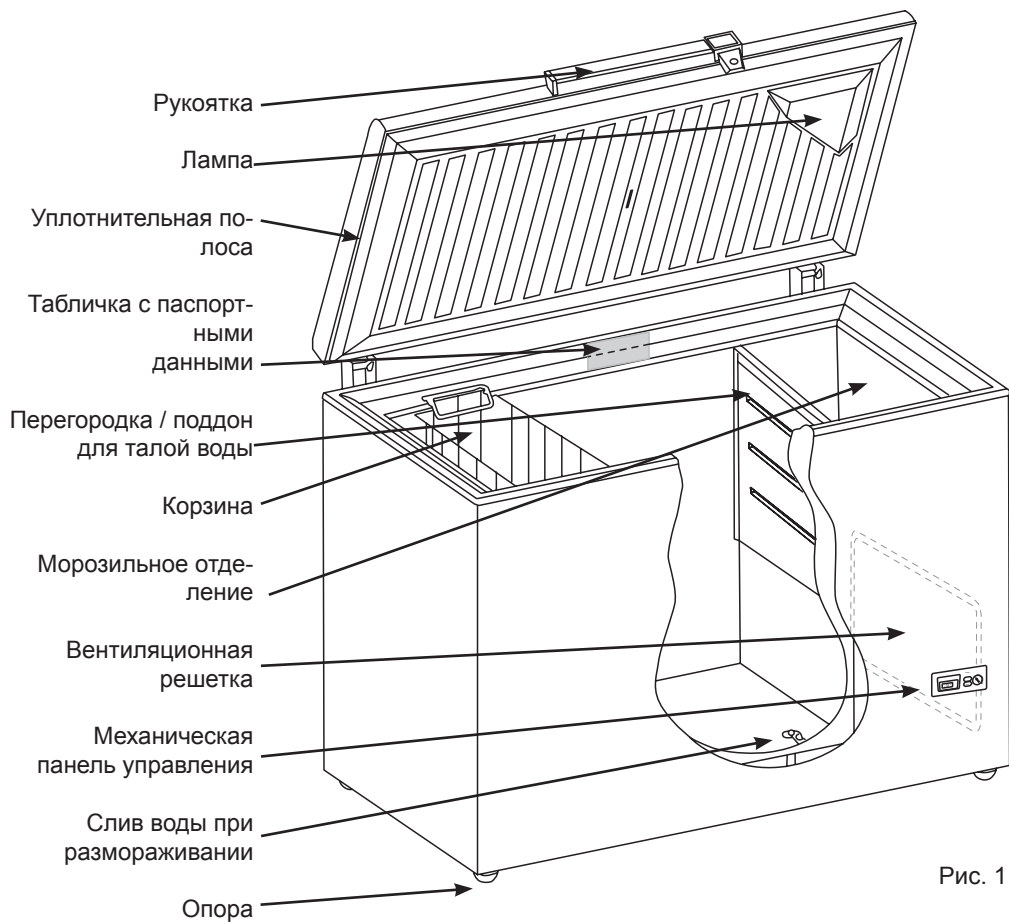


Рис. 1

Установка и ввод в эксплуатацию

Размещение

Исходя из соображений безопасности и правил эксплуатации, устанавливать изделие на открытом воздухе запрещается.

Для размещения изделия следует выбрать место с твердой, горизонтальной поверхностью в сухом, хорошо проветриваемом помещении (макс. влажность воздуха 75 %).

На изделие не должны падать прямые лучи солнечного света, его нельзя также располагать вблизи источников тепла, например, вблизи кухонных плит, отопительных батарей и т.д.

Температура в помещении

Климатический класс указан на табличке с паспортными данными (см. рис. стр. 12). Он регламентирует оптимальную температуру в помещении.

Климатический класс	Оптимальная температура в помещении
SN	+10 °C à +32 °C
N	+16 °C à +32 °C
ST	+18 °C à +38 °C
T	+18 °C à +43 °C

Если температура в помещении ниже нулевой, нормальная работа изделия будет невозможна.

Вентиляция

Важно обеспечить хорошую вентиляцию изделия и возможность беспрепятственной циркуляции воздуха над ним, под ним и вокруг него. На рис. 2 показано, как можно обеспечить необходимую циркуляцию воздуха.

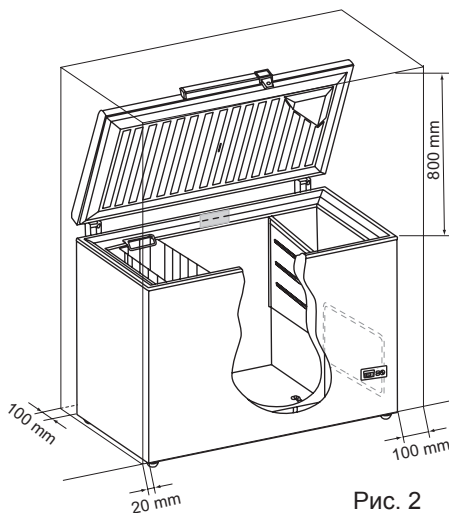


Рис. 2

Между дном изделия и полом должен быть зазор не менее 15 мм.

ВНИМАНИЕ! Необходимо обеспечить свободный доступ к вентиляционной решетке (рис. 3).

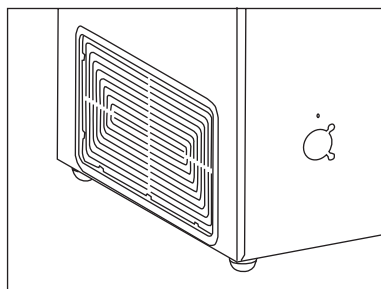


Рис. 3



Электрическое подключение

Изделие рассчитано на подключение к сети переменного тока. Требуемое напряжение (В) и частота тока (Гц) указаны на табличке с паспортными данными на задней стенке изделия. Подключение осуществляется через независимую настенную розетку.

В случае повреждения проводов питания их следует заменить проводами соответствующего типа, полученными от изготовителя или из официального сервисного центра.

Техническая характеристика

Настоящее устройство отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, включая Директиву по низковольтным устройствам 2006/95 EG и Директиву по электромагнитной совместимости 2004/108ЕЭК

Настройка и режимы работы

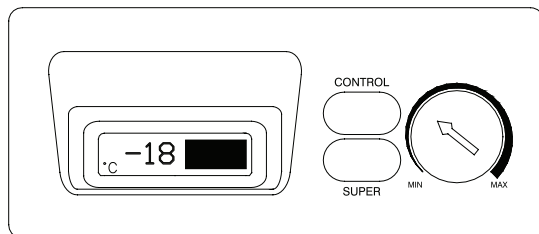


Рис. 4

Механические органы управления

Кроме ручки регулировки термостата, панель управления содержит две контрольные лампы и кнопку (рис. 4). Конструкция панели управления и расположение ламп могут изменяться.

Зеленая лампа загорается при подаче правильного напряжения питания.

Желтая лампа загорается при нажатии кнопки Суперзаморозка (см. “Суперзаморозка”).

Включение

Подсоедините изделие к розетке. Зеленая лампа загорится, указывая на включение питания. Красная лампа на панели управления также загорится, указывая на то, что температура внутри морозильного ларя еще недостаточно понизилась.

Настройка температуры

Температура задается поворотом ручки регулировки термостата от отметки МИН. в направлении отметки МАКС. Для поворота ручки рекомендуется использовать монету. Чем больше ручка регулировки термостата повернута в направлении отметки МАКС., тем ниже будет температура. Для того чтобы проверить правиль-

ность настройки, измерьте температуру самого верхнего предмета в центре морозильного ларя.

Она должна быть не выше -18°C .

Суперзаморозка

При необходимости замораживания более 3 кг свежих продуктов необходимо действовать следующим образом:

1. Нажмите кнопку Суперзаморозка (загорится желтая лампа). Теперь морозильный ларь будет работать с максимальной производительностью (в условиях непрерывной работы компрессора).
2. Режим Суперзаморозка следует включать за 24 часа до помещения свежих продуктов в морозильный ларь.
3. После помещения свежих продуктов в морозильный ларь оставьте режим Суперзаморозка включенным еще на 24 часа.
4. Затем вновь нажмите кнопку Суперзаморозка (желтая лампа погаснет).

Использование

Морозильный ларь

Данное изделие представляет собой морозильный ларь класса четыре звезды, предназначенный для замораживания и хранения пищевых продуктов.

Замораживание

Для обеспечения наилучшей сохранности пищевых продуктов их замораживание до температуры -18°C должно быть как можно более быстрым. Производительность по замораживанию морозильного ларя указана на табличке с паспортными данными в кг/24 ч (см. рис. стр. 12). Включение режима Суперзаморозка понижает температуру в морозильном ларе до -25°C . При необходимости замораживания продуктов в количестве 3 кг или более кнопка Суперзаморозка должна быть нажата за 24 часа до начала замораживания.

При замораживании продуктов в меньшем количестве достаточно нажать кнопку Суперзаморозка за пару часов до начала замораживания или даже одновременно с укладкой продуктов в морозильный ларь.

При укладке в морозильный ларь уже замороженных продуктов или небольших, отдельных предметов использовать режим Суперзаморозка нет необходимости. Замораживайте только высококачественные свежие продукты. Мясо, птица, рыба, овощи, фрукты, молочные продукты и продукты быстрого приготовления подходят для замораживания. Продукты с высоким содержанием воды, например, салат-латук, редис, виноград, яблоки, груши и огурцы не годятся для замораживания. Продукты в упаковке следует замораживать в воздухонепроницаемых контейнерах, пакетах для морозильных ларей и т.п. Замораживайте продукты надлежащими порциями. Не замораживайте овощи или мясо порциями весом более 2,5 кг. Пакеты должны быть сухими во избежание их

смерзания между собой. Для обеспечения быстрого замораживания постарайтесь по возможности размещать предметы в морозильном ларе так, чтобы они не касались друг друга. В пакетах должно оставаться как можно меньше воздуха для того, чтобы поверхность продуктов не высыхала.

Замораживаемые продукты следует помещать в морозильное отделение или равномерно укладывать вдоль внутренних стенок морозильного ларя.

Всегда записывайте дату, содержимое и количество пакетов перед помещением их в морозильный ларь. Целесообразно группировать продукты внутри морозильного ларя. Храните овощи в одном месте, мясо в другом и т.д.

Между крышкой морозильного ларя и хранимыми в нем продуктами должен оставаться зазор не менее 5 мм.

Продукты, хранимые в корзинах, хорошо видны и легко достаются (рис. 5).



Рис. 5

Оттаивание продуктов

Замороженные овощи и фрукты не нуждаются в оттаивании и сразу после извлечения из морозильного ларя могут быть погружены в кипящую воду.

Для оттаивания мяса рекомендуется извлечь его из морозильного ларя за день до использования и поместить в холодильник для размораживания. Это обеспечит максимальную гигиеничность и сохранит качество мяса в максимально. Примечание:

Помещать в морозильный ларь стеклянные бутылки и банки с газированными напитками категорически запрещает

Размораживание

В процессе хранения продуктов влага из воздуха постепенно вызывает образование инея и льда внутри морозильного ларя. Тонкий слой инея или льда не сказывается отрицательно на работе морозильного ларя, но чем толще он становится, тем выше становится потребление энергии. Небольшие количества неплотного инея можно удалять пластмассовым скребком.

Использовать для удаления электрические приборы или острые предметы запрещается, поскольку они могут повредить внутреннюю поверхность изделия.

Когда толщина слоя инея и льда превышает 4-5 мм, морозильный ларь следует полностью разморозить. Рекомендуется выполнять размораживание, когда в ларе нет продуктов или хранится небольшое их количество.

Выполните следующие действия:

1. Нажмите кнопку Суперзаморозка за 4-5 часов до размораживания. Это понизит температуру хранящихся продуктов приблизительно до -25°C и тем самым увеличит время их пребывания в замороженном состоянии после извлечения из морозильного ларя (см. п. 3 ниже).
2. Отключите электропитание.
3. Извлеките пищевые продукты. Поместите их в холодильник или укутайте для максимального сохранения холода.
4. Оставьте крышку морозильного ларя открытой.
5. Поместите перегородку под слив воды, образующейся при размораживании.
6. Поместите в морозильный ларь миску с горячей (но не кипящей) водой, закройте крышку ларя и подождите

приблизительно 30 минут, прежде чем приступать к удалению инея пластмассовым скребком.

7. Для того чтобы вода, образующаяся при оттаивании, не испортила пол, рекомендуется время от времени проверять поддон для талой воды и накрыть чем-нибудь пол вблизи слива талой воды для защиты его от льдинок и брызг. После того как весь иней и лед растает, вымойте внутреннюю поверхность ларя водой со слабым моющим средством, не имеющим запаха. Вытрите насухо морозильный ларь мягкой тканью.
8. Включите электропитание. Если в морозильном ларе хранилось большое количество продуктов, нажмите кнопку Суперзаморозка.
9. Верните продукты в морозильный ларь приблизительно через 5 минут после его включения.

Не забудьте вновь вставить пробку в слив талой воды.

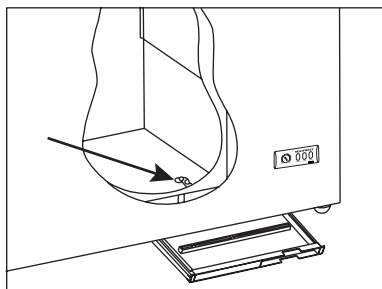


Рис. 6

Мойка и уход

Мойка

Перед началом мойки отключите электропитание и удалите из ларя все извлекаемые принадлежности.

Мойку ларя лучше всего осуществлять теплой водой (макс. 65 °C) с небольшим количеством слабого моющего средства. Никогда не применяйте чистящие средства для удаления отложений. Используйте мягкую ткань. Выполните промывку чистой водой и тщательную сушку. Важно не допустить попадания воды на панель управления.

Уплотнительную полосу по периметру крышки следует регулярно очищать для того, чтобы избежать ее обесцвечивания и продлить срок службы. Используйте чистую воду. После очистки уплотнительной полосы убедитесь в том, что она по-прежнему обеспечивает герметичное закрытие ларя.

Следите за тем, чтобы на вентиляционной решетке не скапливалась пыль и грязь. Для очистки используйте пылесос.

В случае вывода изделия из эксплуатации на какой-то период времени выключите его, отсоедините от сети питания, извлеките все содержимое, выполните мойку и оставьте крышку открытой для циркуляции воздуха и предотвращения появления запахов.

Замена лампы

1. Отключите питание, вынув вилку шнура из розетки.
2. Снимите плафон лампы, нажав на его верхний край для того, чтобы освободить из двух зажимов (рис. 7).
3. Замените лампу (-ы).
4. Установите плафон и включите питание.

макс. 15 Вт

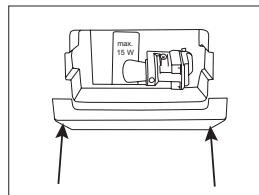


Рис. 7

Экономия энергии

- Охлаждайте горячие пищевые продукты и напитки перед помещением в морозильный ларь.
- Оттаивайте замороженные продукты в холодильнике.
- Держите крышку закрытой всегда, когда это возможно.
- Регулярно проверяйте герметичность прилегания крышки.
- Разместите морозильный ларь в холодном (не ниже 5 °C) помещении с хорошей вентиляцией.
- Помещайте замороженные продукты в холодильник во время размораживания морозильного ларя.
- Размораживайте морозильный ларь до того, как слой льда станет излишне толстым.

Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Нет света на дисплее.	Существует не достаточно света для солнечных датчиков.	Включите свет.
Контрольные лампы не горят.	Изделие выключено. Нарушение электропитания; перегорел плавкий предохранитель; вилка шнура питания не правильно вставлена в розетку	Проверьте вилку и розетку. Убедитесь в наличии питания. Замените предохранитель.
Температура в морозильном ларе завышена.	Засорена вентиляционная решетка. Крышка не закрыта надлежащим образом. Количество свежих продуктов, помещенных в морозильный ларь, превышает его производительность. Толстый слой инея и льда. Термостат настроен на слишком высокую температуру.	Обеспечьте нормальную циркуляцию воздуха. Закройте крышку и подождите несколько часов. Подождать несколько часов. Разморозьте морозильный ларь. Настройте термостат на более низкую температуру.
Температура в морозильном ларе слишком низкая.	Включен режим Суперзаморозка. Термостат настроен на слишком низкую температуру. Крышка касается продуктов в морозильном ларе.	Выключить режим Суперзаморозка. Настройте термостат на более высокую температуру. Переложите продукты в морозильном ларе и убедитесь в том, что крышка закрывается герметично.
Количество инея в морозильном ларе слишком велико.	Высокая влажность воздуха в помещении. Продукты, помещенные в морозильный ларь, выделяют влагу.	Чаще проветривайте помещение или переставьте морозильный ларь в помещение с более низкой влажностью. Заново упаковать продукты в морозильном ларе.
Крышка не открывается.	В морозильном ларе отрицательное давление.	Подождите 2-3 минуты до устранения отрицательного давления и повторите попытку.
Вибрации и необычный шум.	Поверхность, на которой установлено изделие, негоризонтальная. Изделие касается окружающих предметов. Корзины или перегородка не закреплены.	Разместите морозильный ларь на плоской, горизонтальной и устойчивой поверхности. Отодвиньте ларь от других изделий или мебели. Проверьте извлекаемые принадлежности и переустановите их.

Гарантия, запасные части и сервис

Отказ от гарантийных обязательств

Поломки и повреждения, обусловленные напрямую или косвенно несоблюдением правил эксплуатации, использованием не по назначению, неудовлетворительным техническим обслуживанием, неправильным механическим или электрическим монтажом. Пожары, аварии, удары молнии, перепады напряжения или другие электрические нарушения, включая дефектные плавкие предохранители или неисправности питающей сети.

Следует иметь в виду, что внесение изменений в конструкцию изделия или комплектацию изделия ведет к аннулированию гарантии и ликвидации ответственности за качество изделия, а само изделие нельзя будет эксплуатировать законно. Сертификация, указанная на табличке с паспортными данными, также станет недействительной.

Вопросы, связанные с транспортными повреждениями, обнаруженными покупателем, как правило, решаются между покупателем и дистрибьютором, т.е. дистрибьютор обязан удовлетворить претензии покупателя.

Прежде чем обращаться к специалистам за оказанием технической помощи, выясните, не можете ли вы устранить неисправность самостоятельно. Если на ваше обращение за оказанием помощи гарантия не распространяется, например, если изделие вышло из строя в результате перегорания плавкого предохранителя или нарушения правил эксплуатации, вам будет выставлен счет, исходя из расходов на оказание технической помощи.

Запасные части

При заказе запасных частей укажите тип, Продукт и заводской номера вашего изделия. Эта информация приведена на табличке с паспортными данными на задней стенке изделия. Табличка с паспортными данными содержит различную техническую информацию, включая тип и серийные номера.

Примечание: При необходимости ремонта или замены вашего изделия обращайтесь только в официальные сервисные центры!

Serial No.:XXXXXXXXXX	
Продукт номера	
Type : XXXX	X-XXXXXXXXXXXXXXXXX Prod nr.: XXXXXX

Утилизация



**Информация по обращению с отходами для стран,
не входящих в Европейский Союз**



Действие данных символов распространяется только на
Европейский Союз.



Если Вы собираетесь выбросить данный продукт,
узнайте в местных органах власти или у дилера, как
следует поступать с отходами такого типа.

ES La empresa se reserva el derecho a efectuar modificaciones

IT Si riserva il diritto di modificare le specifiche senza comunicazioni preliminari.

CZ Si vyhrazuje právo na změnu specifikací bez předchozího uvědomění.

PL Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian.

RUS оставляет за собой право внесения изменений в технические характеристики без предварительного уведомления